

DR51 S6 - WB51 S6

____ (Документация изготовителя) **Руководство по эксплуатации**



Прочтите инструкции руководства пользователя.
Ознакомьтесь с функциями и органами управления машины.

RU

____ (Instrukcja oryginalna) **Instrukcja obsługi**



Przeczytaj instrukcję obsługi.
Zapoznaj się z działaniem i obsługą glebogryzarki przed jej użyciem.

PL

____ (Originálny návod) **Návod na obsluhu**



Prečítajte si pokyny uvedené v príručke používateľa.
Oboznámte sa s prevádzkou a ovládacími prvkami stroja.

SK

____ (Originální návod k použití) **Návod k použití**



Tyto pokyny se pečlivě prostudujte.
Důkladně se seznámte s fungováním a s ovládacími prvky stroje.

CS

____ (Izvorna obavijest) **Priručnik za uporabu**



Pročitajte upute priručnika za uporabu.
Upoznajte se s načinom rada i upravljačkim kontrolama uređaja.

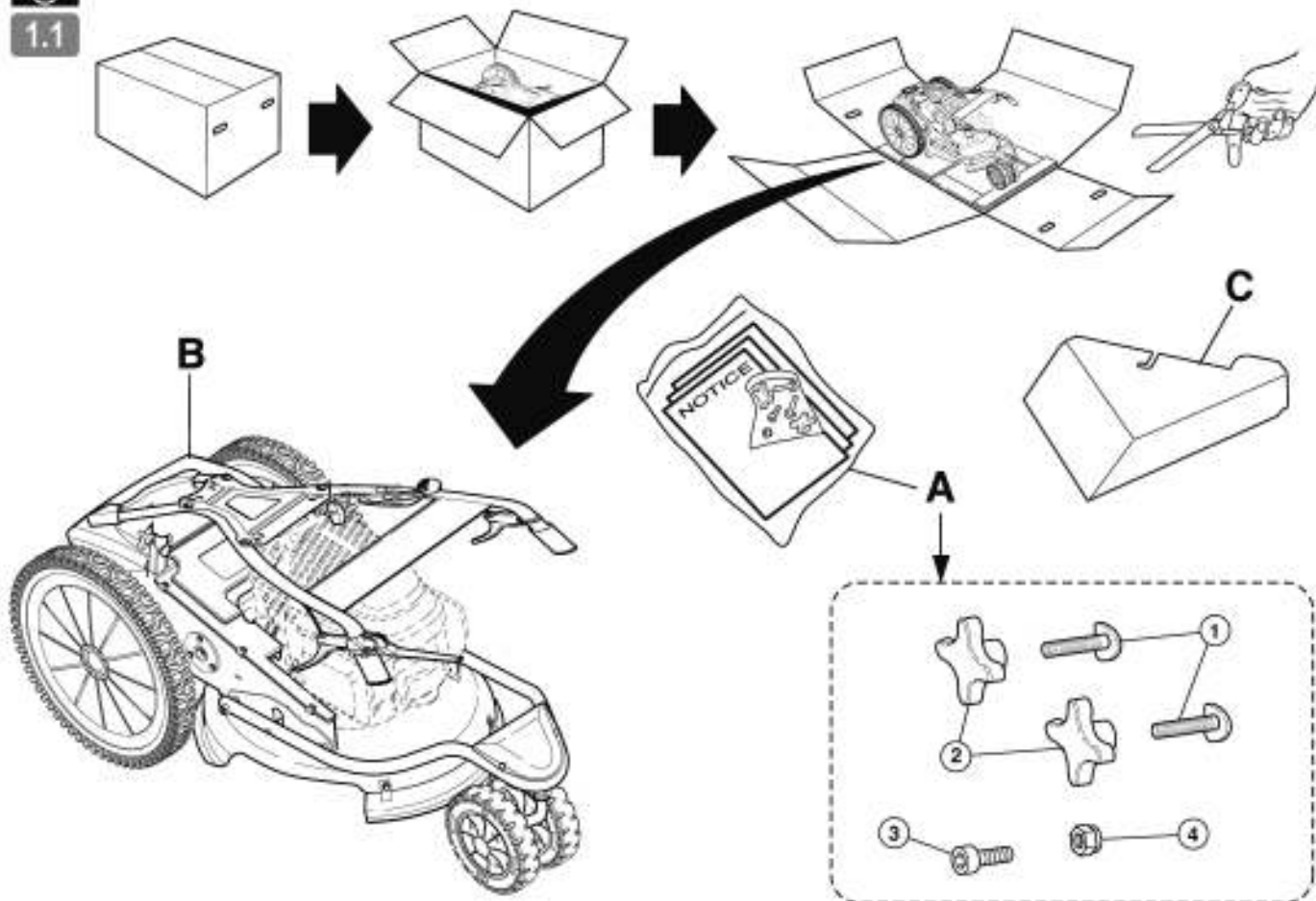
HR



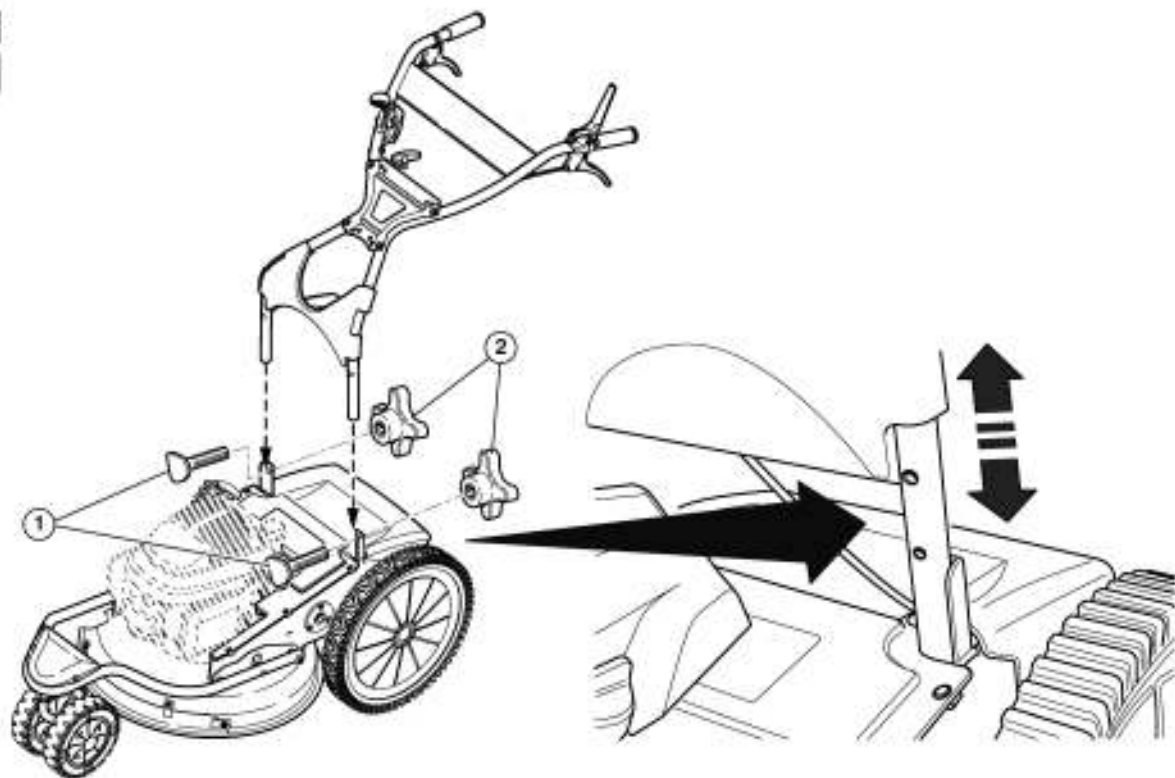
Emak[®] S.P.A.



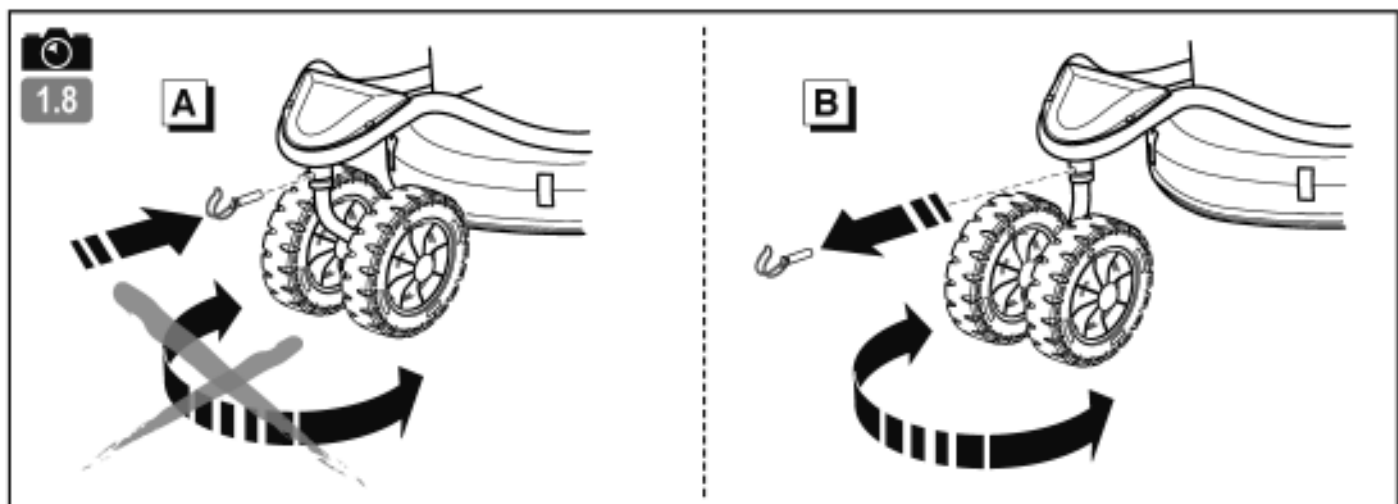
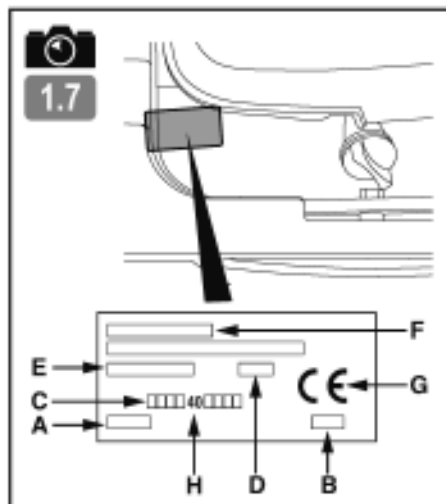
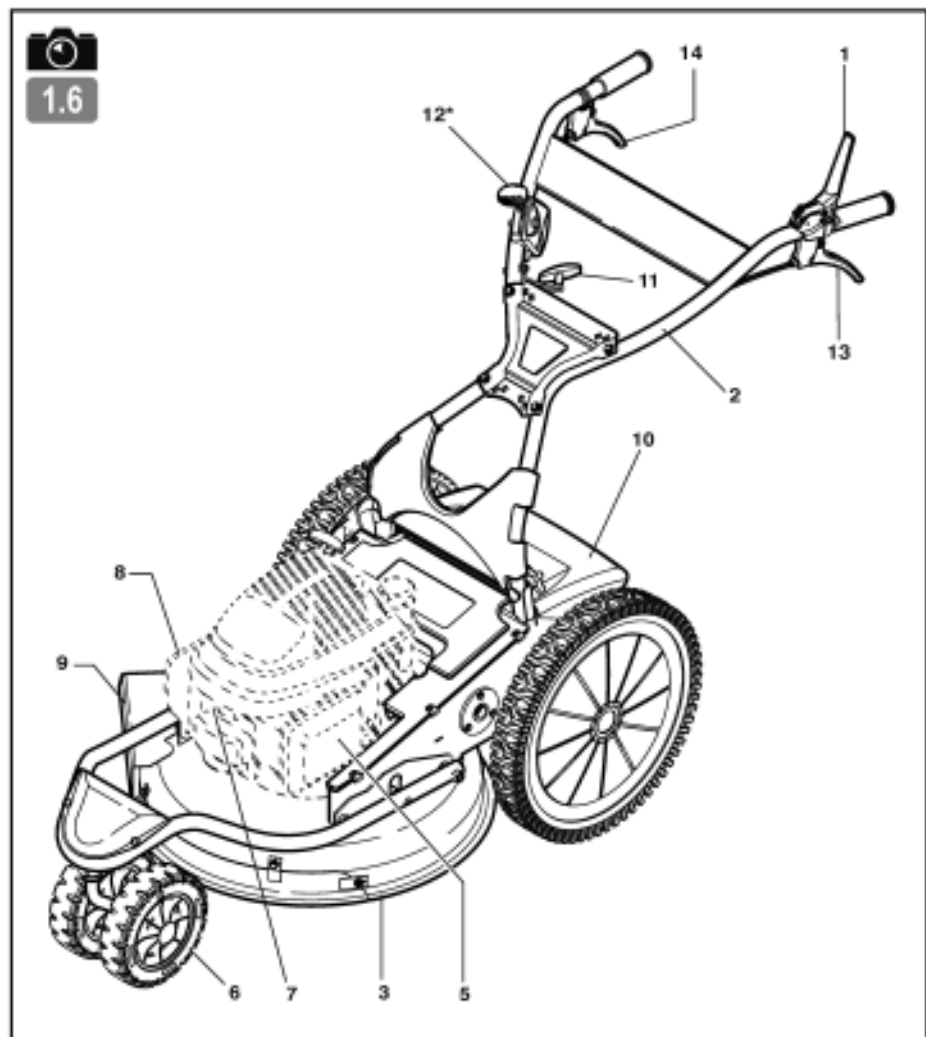
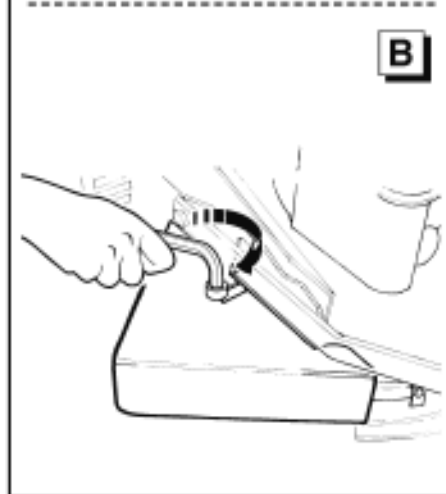
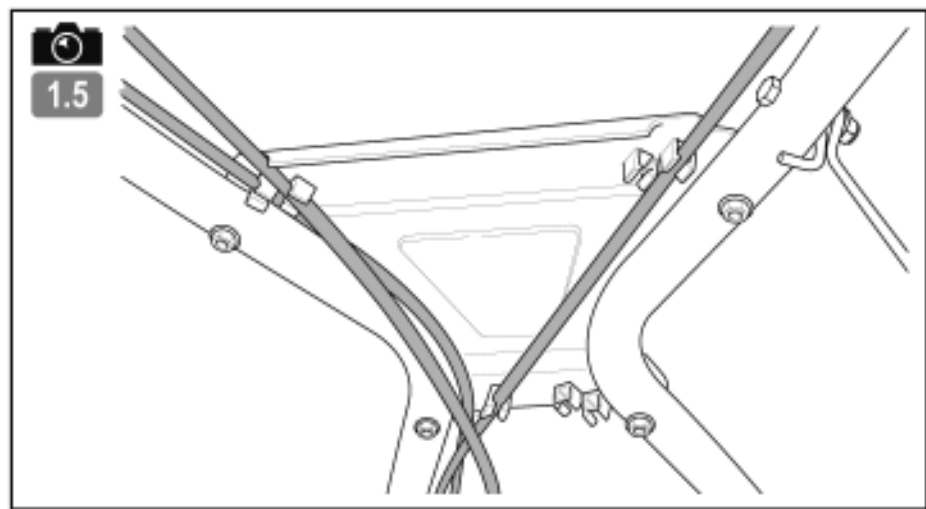
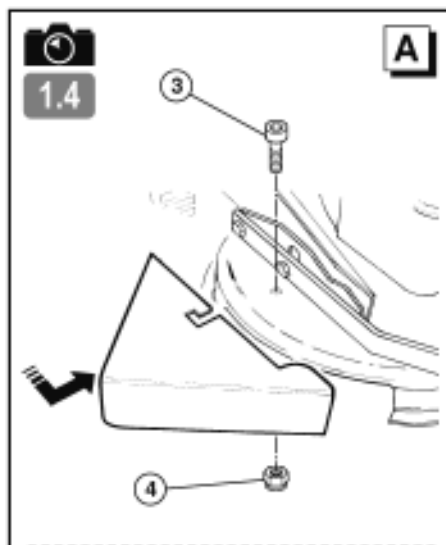
1.1

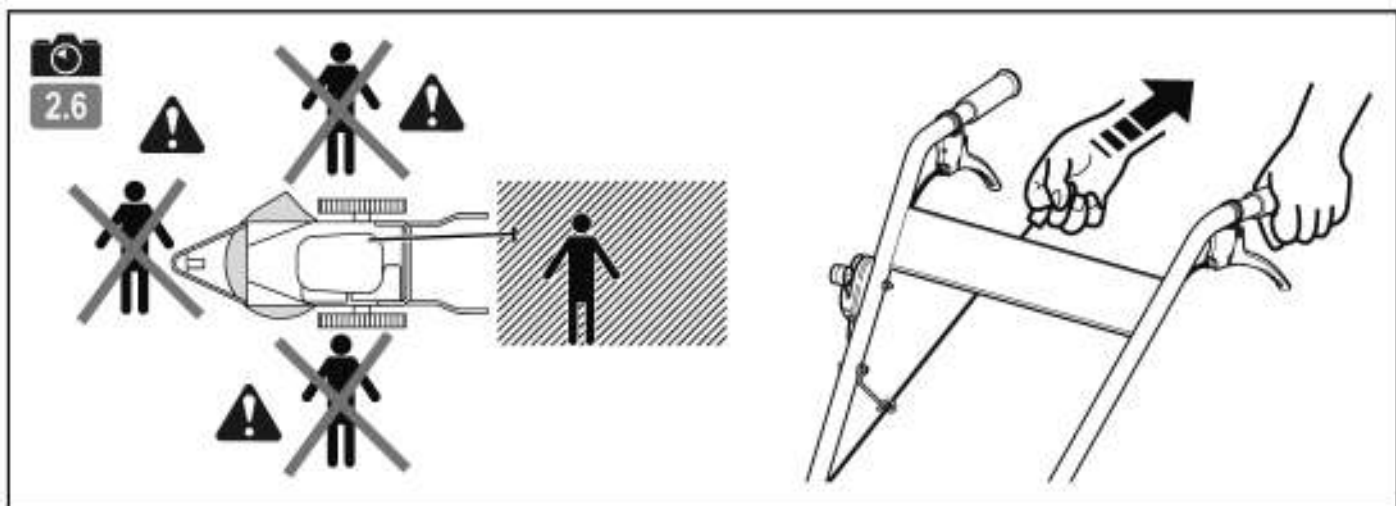
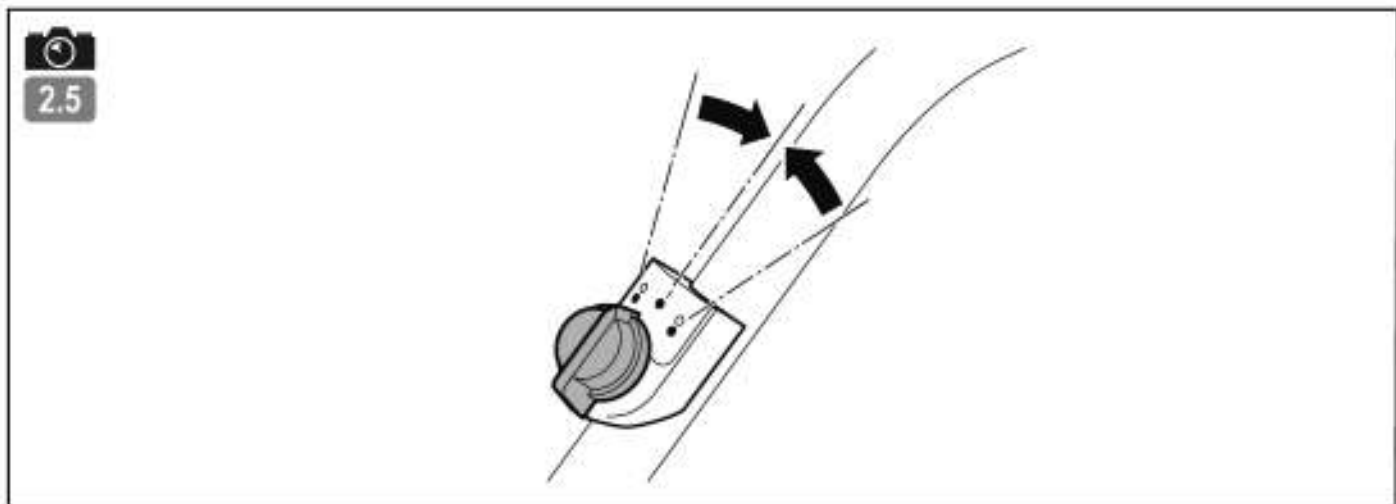
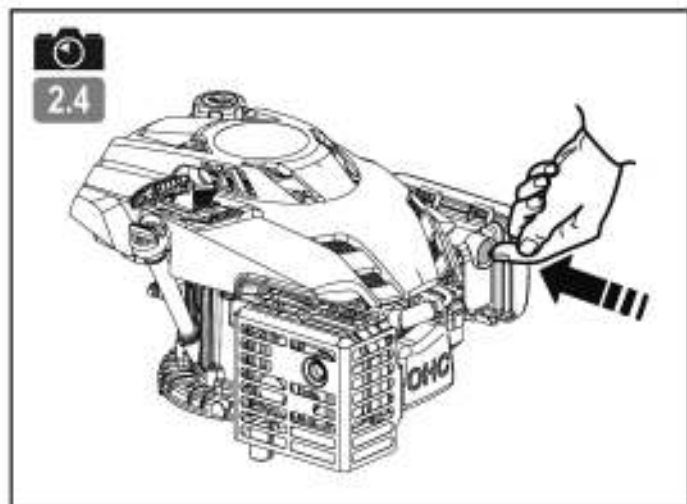
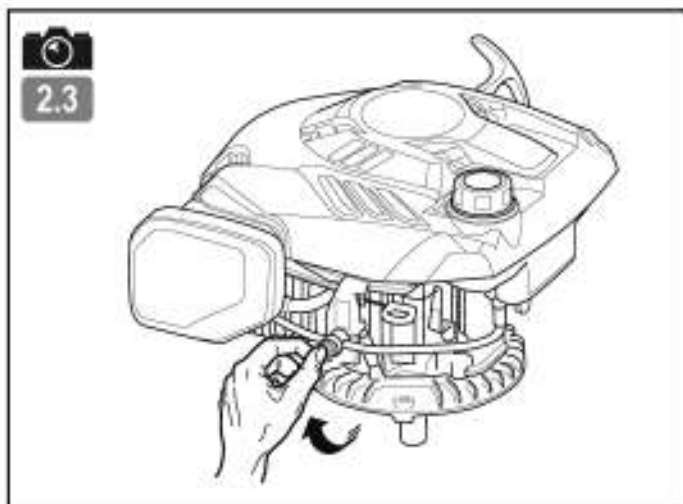
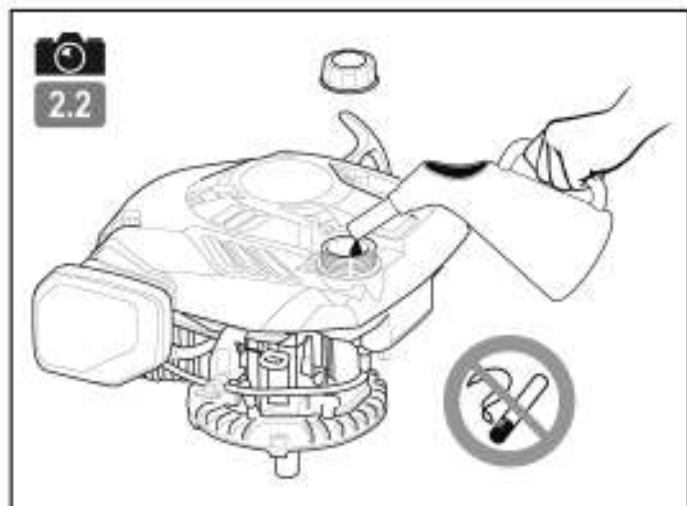
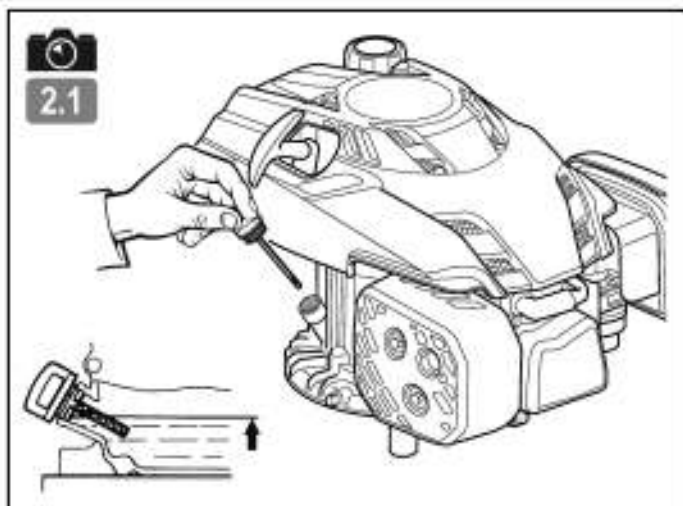


1.2



(-) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)



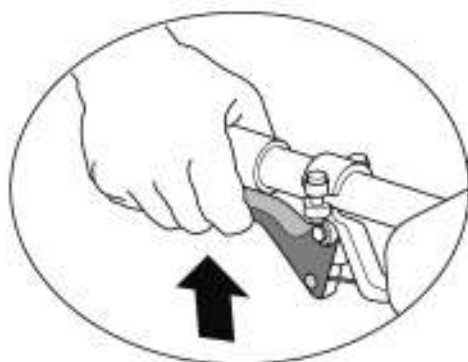




3.1



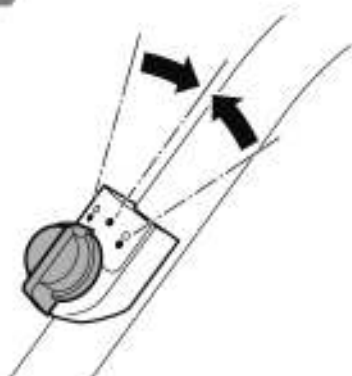
3.2



4.1



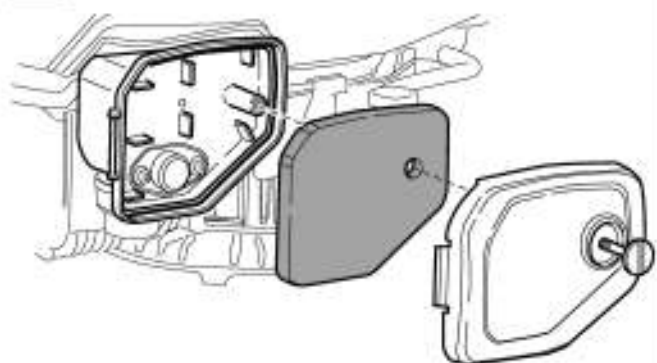
4.2



4.3



4.4

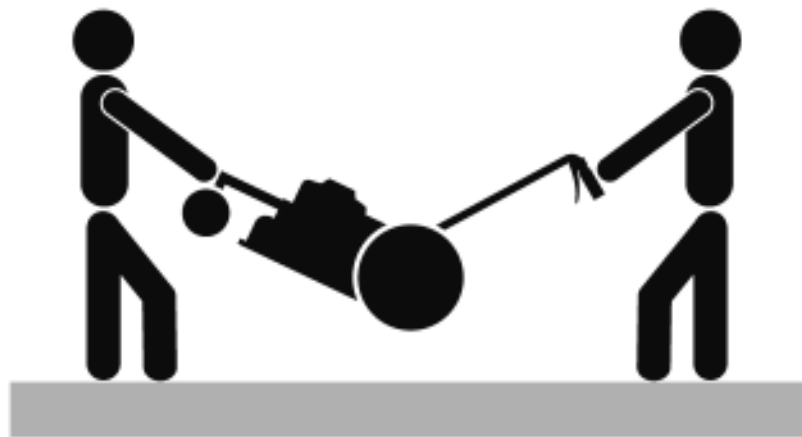


4.5

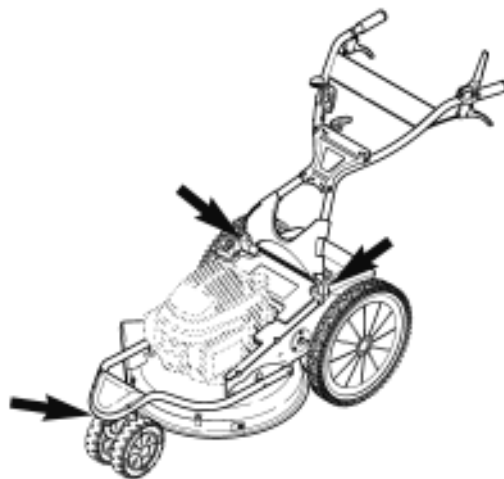




5.1



5.2



Обратите особое внимание на указания, сопровождаемые данной надписью:



ВНИМАНИЕ: Указывает на высокую вероятность серьезных телесных повреждений и даже смертельную опасность в случае несоблюдения инструкций.

ОСТОРОЖНО: Указывает на опасность телесных повреждений или порчи оборудования в случае несоблюдения инструкции.

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит полезные сведения.



Этот знак призывает вас к осторожности при выполнении определенных операций.

В случае возникновения проблем, а также по любым вопросам в отношении мотокультиватора обращайтесь к официальным дилерам.



ВНИМАНИЕ: Надежная работа мотокультиватора гарантируется только при соблюдении условий эксплуатации, указанных в инструкциях. Прежде чем использовать ваш мотокультиватор, внимательно прочтите данное руководство. В противном случае вы подвергаете себя опасности получения ранений и можете повредить оборудование.

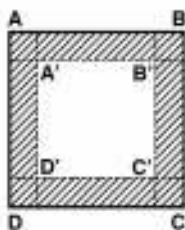
Информирование / Общие сведения

- Прежде чем использовать машину, познакомьтесь с правилами работы с ней и описанием ее функций. Освойте способы быстрой остановки двигателя.
- Машина может использоваться только в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации.
- Необходимо помнить, что лицо, использующее машину, несет ответственность за несчастные случаи и повреждения, затрагивающие других лиц и их имущество. На это лицо возлагается обязанность оценить потенциальные риски работы на данной местности и принять все меры предосторожности, необходимые для обеспечения безопасности, особенно на склонах, неровных и скользких поверхностях, рыхлых почвах.
- Не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией. Местным законодательством может быть установлен минимальный возраст для работы с такими машинами.
- Не допускается использование машины при приеме медикаментов или иных средств, которые могут ухудшить реакцию или иметь усыпляющий эффект.
- При эксплуатации механизма для удаления кустарника используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, в частности, защитную обувь, длинные брюки, защитные очки и наушники для защиты слуха.
- Используйте механизм только для тех целей, для которых он предназначен, то есть для удаления кустарника. Использование в любых других целях может подвергнуть вас опасности или привести к поломке оборудования.

Подготовка к работе :

- Необходимо тщательно осмотреть участок, на котором будет использоваться машина, и очистить его от предметов, которые могут быть захвачены машиной (камни, провода, стекло, металлические предметы и т. п.).
- Перед использованием обязательны визуальный осмотр машины, при котором следует убедиться, что орудия и дефлекторы не изношены и не повреждены. Заменяйте все изношенные и поврежденные детали.
- Если машина снабжена кнопкой отключения двигателя, следите за состоянием кабелей соответствующей системы, чтобы при необходимости гарантировано отключить двигатель.
- Убедитесь в отсутствии утечек (бензина, масла и т. д.).
- Не допускается использование машины без защитных накладок или кожухов. Необходимо убедиться, что все крепежные детали надежно зафиксированы.

- Прежде чем начать удаление кустарников на участке, соблюдая приведенные ниже рекомендации, ограничьте периметр зоны, которая может быть опасна для посторонних. Ограничьте зону выполнения работ при помощи табличек, на которых будет указан запрет доступа в зону во время выполнения работ. При выполнении работ предметы могут отбрасываться механизмом на расстояние до 40 метров. Ограничьте опасный периметр в соответствии с приведенной напротив схемой.



Периметр удаления кустарника = A' - B' - C' - D'
Периметр безопасности = A - B - C - D
Зоны безопасности (заштрихованные зоны) должны иметь минимальную ширину в 40 м.

- Избегайте удалять кустарник поблизости от мест проживания, движения людей или стоянки автомобилей.
- Никогда не используйте механизм в присутствии посторонних.

Внимание, опасность! Бензин является легковоспламеняющимся веществом:

- Храните горючее в специально предназначенных для этого емкостях. Заполните бак только на открытом воздухе. Во время этой операции запрещается курить.
- Не открывайте крышку бензобака и не наливайте туда бензин, когда двигатель работает и когда бак еще не остыл.
- Если бензин разлился на землю, не пытайтесь запустить двигатель. Выведите машину из этой зоны и исключите появление там источников возгорания, пока бензиновые пары не выветрятся.
- Машину следует хранить в сухом месте. Запрещается хранить машину в помещениях, в которых бензиновые пары могут вступить во взаимодействие с пламенем, искрой или источником сильного нагрева.
- Плотно закрывайте крышки на бензобаке и канистре с бензином.
- Не заливайте лопный бак, чтобы свести к минимуму разбрызгивание из него бензина.
- Не оставляйте двигатель работающим в замкнутых пространствах, где могут скапливаться пары окиси углерода.
- Окись углерода может быть смертельно опасной. Обеспечьте в помещении достаточную вентиляцию.

Использование машины:

- Запускать машину следует с осторожностью и в соответствии с инструкциями производителя, держа ноги на безопасном расстоянии от орудий.
- Необходимо отключать двигатель, когда машина остается без наблюдения.
- При работе с машиной можно перемещаться только шагом и ни в коем случае не бегом.
- Подтягивать машину к себе и менять направление движения (если эта функция предусмотрена) можно только с большой осторожностью.
- Следует соблюдать безопасную дистанцию относительно вращающихся орудий, задаваемую длиной руля.
- Недопустимо помещать руки или ноги рядом с движущимися деталями или под ними.
- В случае:
 - аномальной вибрации,
 - заклинивания,
 - проблем сцепления,
 - соударения с инородным предметом,
 - повреждения кабеля отключения двигателя (в зависимости от модели),

- немедленно остановить двигатель (если кабель отключения двигателя поврежден, потяните рычаг стартера, как описано в § «Выключение машины», чтобы остановить двигатель), дать машине остыть, отсоединить провод, ведущий к свече зажигания, осмотреть машину и до следующего использования выполнить необходимый ремонт в уполномоченной ремонтной службе.
- Работать можно только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Не используйте механизм на уклонах, превышающих 20%.
- Никогда не удаляйте кустарник, перемещая механизм по направлению к себе.
- Следует работать только поперек склона, а не в гору или под уклон.
- Резко не останавливайте и не запускайте механизм, когда он находится на уклоне. Замедляйте движение на уклонах и при резких поворотах для предотвращения переворачивания или потери управления механизмом. Будьте особенно бдительны при смене направления движения на уклонах.
- На участке, где имеются предметы или мусор естественного происхождения (камни, ветки деревьев, металлические отходы, колючки и т. п. ...) следует избегать любых инородных предметов, которые могут стать опасными, если они будут отбрасываться механизмом, или могут повредить механизм.
- На наклонных и мокрых участках существует риск падения. Будьте бдительны.
- Использование иных принадлежностей, отличных от рекомендованных, может превратить вашу машину в источник опасности и вызвать такие ее повреждения, которые не подпадают под действие гарантии.

Обслуживание / хранение

- Останавливайте двигатель и отсоединяйте свечу зажигания перед любыми операциями очистки машины, ее проверки, замены орудий, регулировки и обслуживания.
- Чтобы заменить орудия, останавливайте двигатель, отсоединяйте свечу зажигания и надевайте толстые перчатки.
- Следите за затяжкой всех гаек и винтов, чтобы обеспечить безопасность эксплуатации.
- Чтобы уменьшить риск возгорания, двигатель, глушитель и место хранения горючего должны быть очищены от остатков растений, избыточной смазки и любых других воспламеняющихся веществ.
- Меняйте неисправные глушители в уполномоченной ремонтной службе.
- Не следует ремонтировать детали машины. Заменяйте их новыми фирменными деталями в ремонтной службе.
- В целях обеспечения вашей безопасности запрещается модифицировать характеристики машины. Не допускается изменение настроек скорости двигателя и использование двигателя на повышенных скоростях. В целях обеспечения безопасности и работоспособности на должном уровне необходимо регулярно выполнять процедуры обслуживания.
- Дайте остыть двигателю перед тем, как поставить машину в закрытое помещение.

Передвижения, погрузка, транспортировка.

- Любые действия на механизме, за исключением удаления кустарника, должны выполняться с отключенным режущим инструментом.
- Перемещение (когда удаление кустарника не выполняется) должно выполняться в соответствии с инструкциями раздела "Перемещение".
- Транспортировка: никогда не поднимайте механизм в одиночку. Вес механизма указан на идентификационной табличке изготовителя и в данном руководстве. Транспортировка должна осуществляться в соответствии с инструкциями раздела "Транспортировка".
- Погрузка машины на прицеп и снятие с прицепа должны осуществляться с использованием соответствующих наклонных скостей.
- Правильно закрепите машину на прицепе, чтобы обеспечить полную безопасность транспортировки.
- Транспортировка должна осуществляться на прицепе, с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания. Другие средства транспортировки не допускаются.

RU

PL

SK

CS

HR

ПОЯСНЕНИЯ К ПИКТОГРАММАМ

RU



Ручка управления высотой реза

PL

SK

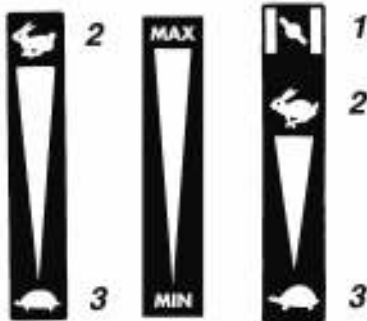
CS

HR



Ручка сцепления включения перемещения

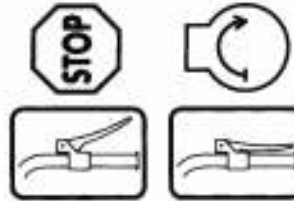
Рукотятка газа



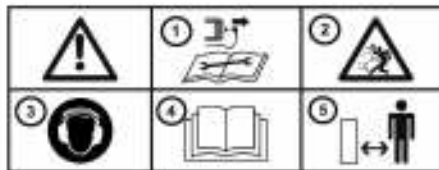
1 - Стартер
2 - Быстро
3 - Медленно



Уберите ноги и руки, риск отсоединения вращающегося лезвия



Ручка выключения



- 1 - Отсоедините свечу перед выполнением обслуживания или ремонта
- 2 - Вращающееся лезвие, риск разбрасывания предметов
- 3 - Надевайте наушники для защиты от шума
- 4 - Прочитайте руководство по эксплуатации
- 5 - Соблюдайте безопасное расстояние



Не касаться горячих поверхностей.



Выхлопные газы опасны. Запрещается использование в плохо проветриваемых помещениях.



Остановить двигатель перед заполнением бака.



Запрещается курить, разжигать или подносить огонь.



В зависимости от модели машины используются не все приведенные пиктограммы.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель механизма	DR51 S6 - WB51 S6	Уровень звукового давления на месте управления (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) дБ(A)	83.5
Вес кг	57	Погрешность измерения	дБ(A) 1
Модель двигателя	EA190V-LE	Измеренный уровень акустической мощности (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) дБ(A)	96.8
Полезная мощность (*) кВт	4.1	Погрешность измерения	дБ(A) 1
для оборотов двигателя об/мин	3600	Уровень вибраций рук оператора (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) м/сек²	7.5
Номинальная мощность кВт	3.4	Погрешность измерения	% 2
Номинальный режим двигателя об/мин	3200		
Гарантированный уровень акустической мощности дБ(A)	99		

* Мощность двигателя, указанная в данном документе, является полезной мощностью полученной при испытаниях серийного двигателя в соответствии с нормативным требованием SAE J 1349 при вращении с заданной скоростью. Мощность другого изготовленного мотора может отличаться от указанного значения. Реальная мощность двигателя, установленного на механизме, будет зависеть от различных факторов, таких как скорость вращения, температура окружающей среды, влажность, атмосферное давление, обслуживание и других.

РАСПАКОВКА / СБОРКА

ПРИМЕЧАНИЕ: Руководствуясь непрерывным стремлением к совершенствованию, изготовитель оговаривает, что полное соответствие данного руководства не гарантируется, и сохраняет за собой право изменять характеристики машины без предварительного уведомления.

1.1 Распаковка

ВНИМАНИЕ:
Неправильная сборка этого мотокультиватора может послужить причиной серьезных травм. Необходимо тщательно следовать всем инструкциям.

ВНИМАНИЕ:
Будьте внимательны при разрезании швов на упаковочном ящике, чтобы случайно не разрезать кабели и не поцарапать краску на машине.

Поз.	Содержимое ящика
A	Пакет с инструкциями + детали + пакет с крепежными деталями
B	Кусторез
C	Боковой отражатель

1.2 Установка руля

1.4 Монтаж бокового отражателя

1.5 Установка фиксаторов для тросов

1.6 Перечень компонентов

- 1 - Ручка тормоза лезвия
- 2 - Рукоятка управления
- 3 - Картер блока резки
- 5 - Блок воздушного фильтра
- 6 - Переднее поворотное колесо
- 7 - Свеча зажигания
- 8 - Сетка выхлопной системы
- 9 - Боковой отражатель
- 10 - Пробка топливного бака
- 11 - Шнур стартера с автоматическим сматыванием
- 12 - Ручка газа*
- 13 - Рычаг сцепления включения движения
- 14 - Ручка регулировка высоты реза

1.7 Паспортная табличка

- A - Номинальная мощность
- B - Масса в килограммах
- C - Серийный номер
- D - Год выпуска
- E - Тип устройства
- F - Название и адрес производителя
- G - Обозначение «CE»
- H - 40 = Кусторез

1.8 Фиксированное или поворотное переднее колесо

- A = Фиксированное переднее колесо
- B = Поворотное переднее колесо

RU

PL

SK

CS

HR

ЗАПУСК МЕХАНИЗМА

2.1 Заливка масла и уровень масла

2.2 Заправка топливом

Бензин класса "супер" или неэтилированный или SP95 E10.

2.3 Открыть кран подачи бензина

2.4 Насос подкачки

Если двигатель холодный, пресс грунта насоса в три раза.

Если двигатель горячий, не сжимают заливки насоса.

2.5 Установите контактор на:

2.6 Потяните за ручку стартера

Внимание! Во время запуска механизма всегда располагайтесь в безопасной зоне и никогда не держите нажатой ручку газа.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

RU



3.1

← Передний ход



3.2

← Регулировка
высоты реза

PL



Обеспечьте зону безопасности в радиусе 40 м от машины.

SK

CS

HR

ОСТАНОВКА МАШИНЫ



4.1

← Остановка фрез

Отпустить рычаг сцепления.



4.3

← Закрыть кран
подачи бензина



4.5

← Чистая
жилья пусковой
установки.

При использовании на сухой земле, чистое жилье пусковой минимум каждые 4 часа.



4.2

← Остановка
двигателя



4.4

← Очистить
воздухоочи-
стель

ТАБЛИЦА ПЕРИОДИЧНОСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Ежедневное обслуживание

Перед включением двигателя необходимо выполнить следующие проверки.

- Затяжка и целостность болтов и гаек.



4.4

- Чистота рабочего элемента воздухоочистителя.



Не используйте для чистки пенопластового элемента воздухоочистителя воспламеняющиеся растворители.



2.1

- Уровень масла в двигателе.

- Отсутствие утечек бензина, машинного масла и т. д.



2.2

- Достаточный уровень бензина

- Безопасность для окружающей среды.

- Отсутствие вибрации и сильного шума.

Каждые 8 часов (каждый день)

- Очистить двигатель и проверить болты и гайки
- Проверить и восполнить уровень масла

После первых пяти часов работы

- Слить масло двигателя

Каждые 50 часов

- Слить масло двигателя
- Очистить свечу
- Очистить воздухоочиститель

Каждые 100 часов

- Замена рабочего элемента воздухоочистителя
- Очистить и отрегулировать свечу и электроды
- Проверить и отрегулировать ход клапанов
- Очистить нагар головок цилиндра
- Очистить и отрегулировать карбюратор

- Общий осмотр двигателя при необходимости

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОБРАЩЕНИЕ



5.1

← Перемещение



Выключите двигатель.
Дайте механизму остыть.
отсоедините свечу.



Не поднимайте механизм в
одиночку.



5.2

← Точки крепления

RU

PL

SK

CS

HR

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia poprzedzone następującymi wyrażeniami:

RU



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Sygnalizuje wysokie ryzyko poważnych obrażeń ciała a nawet śmierci w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

PL

OSTROŻNIE: Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

SK

UWAGA: Podaje przydatne informacje.

CS



Ten znak zwraca uwagę na zachowanie ostrożności w czasie wykonywania niektórych czynności.

HR

W razie wystąpienia problemów lub w przypadku pytań dotyczących głębokożarki należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Urządzenie zostało zaprojektowane pod kątem zapewnienia bezpiecznego i niezawodnego działania w warunkach zgodnych z zaleceniami instrukcji. Przed użyciem maszyny należy przeczytać i przyswoić sobie treść niniejszej instrukcji. W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia narażają się Państwo na obrażenia ciała lub uszkodzenie wyposażenia.

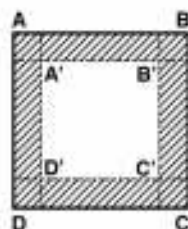
Szkolenia / Informacje

- Należy zapoznać się z prawidłową obsługą elementów sterowania przed użyciem maszyny. Należy nauczyć się szybko wyłączyć silnik.
- Maszyna musi być zawsze używana zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub niebezpieczne sytuacje związane z innymi osobami lub ich własnością. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ocenę potencjalnych zagrożeń związanych z uprawianym terenem i podjęcie niezbędnych środków w celu zapewnienia bezpieczeństwa, na nachyleniach terenu, w terenie nierównym, śliskim lub zabudowanym.
- Nigdy nie zezwalać na użytkowanie maszyny dzieciom lub osobom nieznanym zasad obsługi. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nie używać maszyny po spożyciu leków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę.
- Podczas używania maszyny, należy zakładać odpowiednie wyposażenie ochronne, przede wszystkim buty robocze, długie spodnie, okulary ochronne i słuchawki.
- Maszyny należy używać zgodnie z przeznaczeniem, do usuwania krzewów. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne lub prowadzić do uszkodzenia maszyny.

Przygotowanie :

- Sprawdzić dokładnie strefę, w której będzie używana maszyna i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę (kamienie, druty, szkło, przedmioty metalowe...).
- Przed użyciem należy zawsze wykonać kontrolę wzrokową maszyny, aby upewnić się, że narzędzia i osłony nie są zużyte lub uszkodzone. Wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Jeżeli maszyna jest wyposażona w przycisk wyłączenia silnika, przewody elektryczne wyłączenia silnika należy utrzymywać w dobrym stanie w celu zagwarantowania wyłączenia silnika.
- Sprawdzić brak wycieku płynów (benzyna, olej...)
- Nie używać maszyny bez osłony lub pokrywa zabezpieczających i upewnić się, że są prawidłowo dokręcone.

- Przed rozpoczęciem wycinania krzewów na danym odcinku terenu, należy wyznaczyć strefę niebezpieczną dla osób trzecich zgodnie z zaleceniami podanymi poniżej. Wyznaczyć tę strefę za pomocą tablic informujących o zakazie wstępu podczas prowadzenia prac. Maksymalny zasięg odrzucenia ewentualnych przedmiotów może wynosić 40 metrów, granice strefy niebezpiecznej należy wyznaczyć zgodnie ze schematem obok.



Strefa wycinania krzewów = A' - B' - C' - D'

Strefa bezpieczeństwa = A - B - C - D

Pasy bezpieczeństwa (strefa zaznaczona kreskami) muszą mieć minimum 40 m.

- Unikać wycinania krzewów w pobliżu miejsc zamieszkałych, przejść lub parkingów.
- Nie używać maszyny w obecności osób postronnych.

Uwaga niebezpieczeństwo! Benzyna jest produktem wysoce łatwopalnym:

- Paliwo należy przechowywać w pojemnikach specjalnie przewidzianych do tego celu. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz. W czasie wykonywania tej czynności nie wolno palić.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa i nigdy nie uzupełniać paliwa kiedy silnik pracuje lub kiedy jest gorący.
- Jeżeli benzyna rozleje się na ziemi, nie należy uruchamiać silnika, ale odsunąć maszynę z tej strefy, aby zapobiec ryzyku zapłonu zanim opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać maszyny w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą wejść w kontakt z ogniem, iskrami lub źródłami ciepła.
- Zakładać prawidłowo korki wlewu paliwa i kanistra z benzyną.
- Ograniczać ilość paliwa w zbiorniku, aby zminimalizować odpryski.
- Nie uruchamiać silnika w miejscach o ograniczonej przestrzeni, gdzie mogą gromadzić się opary tlenku węgla.
- Tlenek węgla może mieć śmiertelne działanie. Zapewnić prawidłową wentylację.

Obsługa :

- Silnik należy uruchamiać z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, ustawiając nogi z dala od narzędzi(-a).
- Wylądzać silnik, kiedy maszyna jest pozostawiana bez nadzoru.
- Podczas obsługi maszyny należy chodzić, nigdy nie należy biegać.
- Maszynę należy pociągać do siebie lub zmieniać kierunek jazdy (jeżeli taka funkcja jest dostępna) z zachowaniem dużej ostrożności.
- Zachować bezpieczną odległość od narzędzi obrotowych, zapewnianą przez długość kierownicy.
- Nie umieszczać rąk lub nóg w pobliżu elementów obrotowych lub pod nimi.
- W przypadku:
 - nieprawidłowych wibracji,
 - blokady,
 - problemów z działaniem sprzęgła,
 - uderzenia w jakiś przedmiot,
 - uszkodzenia przewodu wyłączenia silnika (zależnie od modelu),

- Wyłączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączenia silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomienie silnika” do wyłączenia silnika), odczekać na ostygnięcie maszyny, odłączyć przewód świecy, sprawdzić maszynę i wykonać niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie przed ponownym użyciem.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy sztucznym oświetleniu dobrej jakości.
- Nie używać maszyny na nachyleniach terenu przekraczających 20%.
- Nigdy nie wycinać krzewów pociągając maszynę do siebie
- Na terenie nachylnym należy pracować w poprzek wzniesienia, nigdy w górę lub w dół.
- Nie zatrzymywać się i nie ruszać gwałtownie w terenie nachylnym. Zwolnić w terenie nachylnym i ostrych zakrętach, aby zapobiec przewróceniu lub utracie kontroli. Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na nachylnym terenie.
- W terenie, na którym znajdują się różne przedmioty lub przeszkody naturalne lub naniesione (skały, pnie drzew, odpady metalowe, pałki, itd.); każdy przedmiot, który może stać się niebezpiecznym pociskiem i/lub uszkodzić maszynę należy usunąć lub ominąć.
- W terenie nachylnym i mokrym należy zwracać uwagę na ryzyko upadku.
- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecane może spowodować uszkodzenie maszyny, które nie zostanie objęte obsługą gwarancyjną.

Konserwacja / przechowywanie

- Wyłączyć silnik i odłączyć świecę przed każdą operacją czyszczenia, kontroli, wymiany narzędzia, regulacji lub konserwacji maszyny.
- Wyłączyć silnik, odłączyć świecę i użyć grubych rękawic do wymiany narzędzi(-a).
- Nakrętki i śruby muszą być dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznych warunków użytkownika.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i zbiornik benzyny oczyszczone z pozostałości roślin, nadmiaru smaru lub innych substancji, które mogą się zapalić.
- Wymieniać uszkodzony tłumik wydechowy w autoryzowanym serwisie.
- Nie naprawiać części. Wymieniać zużyte części na oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy modyfikować charakterystyki technicznej maszyny. Nie zmieniać ustawień regulacji prędkości obrotowej silnika i nie używać silnika z nadmierną prędkością. Regulacja konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa i utrzymania osiągniętych.
- Odczekać na ostygnięcie silnika przed przechowywaniem maszyny w zamkniętym pomieszczeniu.

Przemieszczanie i transport.

- Każda czynność na maszynie z wyjątkiem wycinania krzewów musi odbywać się z wysprzęglonymi narzędziami tnącymi.
- Przemieszczanie (bez wycinania krzewów) musi odbywać się zgodnie z instrukcjami w punkcie „przemieszczanie”
- Transport: maszyny nie wolno podnosić samodzielnie. Waga maszyny jest podana na tabliczce producenta i w niniejszej instrukcji. Transport musi odbywać się zgodnie z opisem w punkcie „transport”.
- Załadunek maszyny na przyczepę i rozładunek musi być wykonywany za pomocą odpowiedniej ramy załadunkowej.
- Maszynę należy prawidłowo umocować, aby zapewnić bezpieczeństwo w czasie transportu.
- Transport musi odbywać się przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy, za pomocą przyczepy. Nie należy stosować innych środków transportu.

ZNACZENIE PIKTOGRAMÓW



Element sterowania wysokością cięcia



Odsunąć nogi i ręce, nóż obrotowy grozi obrażeniami ciała



Nie dotykać gorących powierzchni.

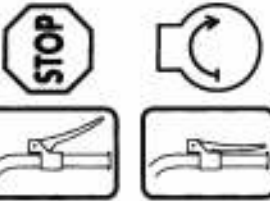
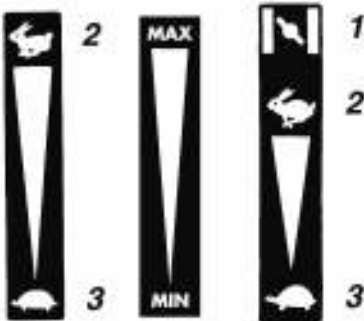


Element sterowania sprzęgłem przesuwu



Spaliny są niebezpieczne. Nie używać w miejscach o złej wentylacji.

Sterowanie przyspieszeniem



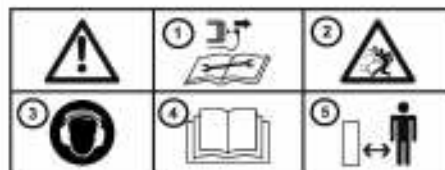
Uchwyt z wyłącznikiem



Wyłączać silnik przed uzupełnieniem paliwa.



1 - Rozrusznik (Starter)
2 - Szybko
3 - Wolno



- 1 - Odłączać świecę przed każdą konserwacją lub naprawą
- 2 - Nóż obrotowy - zwracać uwagę na wyrzucane przedmioty
- 3 - Zakładać słuchawki ochronne
- 4 - Przeczytać instrukcję obsługi
- 5 - Przestrzeganie bezpiecznych odległości



Nie palić, nie rozpalać ognia i nie zbliżać się do ognia.



Różne piktogramy obecne lub nie w zależności od modelu maszyny.

INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	DR51 S6 - WB51 S6	Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	83.5	
Masa	kg	57	Niepewność pomiaru	dB(A)	1
Model silnika	EA190V-LE	Zmierzony poziom mocy akustycznej (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	96.8	
Moc netto (*)	KW	4.1	Niepewność pomiaru	dB(A)	1
dla prędkości obrotowej silnika	obr./min	3600	Poziom wibracji na poziomie rąk operatora (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s ²	7.5
Moc nominalna	KW	3.4	Niepewność pomiaru	%	2
Nominalna prędkość obrotowa silnika	obr./min	3200			
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	dB(A)	99			

* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może różnić się od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego na maszynie zależy od różnych czynników takich jak prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

RU

PL

SK

CS

HR

ODPAKOWANIE / MONTAŻ

RU

PL

SK

CS

HR

UWAGA: W celu zapewnienia ciągłej modernizacji, producent zastrzega, że niniejsza instrukcja nie ma charakteru oferty handlowej i zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji w charakterystyce technicznej maszyny bez powiadomienia.



← Odpakowanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Niewłaściwy montaż glebogryzarki może być przyczyną poważnych wypadków. Przestrzegać wszystkich instrukcji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Należy zwracać uwagę, aby nie przeciąć przewodów lub aby nie zarysować lakieru maszyny podczas przecinania krawędzi skrzyni.

Ozn.	Zawartość skrzyni
A	Woreczek z instrukcją i częściami + zestaw śrub
B	Podkaszarka
C	Deflektor boczny



← Montaż kierownicy



← Montaż deflektora bocznego



← Montaż zacisków linek



← Opis elementów

- 1 - Uchwyt hamulca noża
- 2 - Kierownica
- 3 - Osłona cięcia
- 5 - Obudowa filtra powietrza
- 6 - Koło przednie obrotowe
- 7 - Świeca zapłonowa
- 8 - Kratka wydechu
- 9 - Deflektor boczny
- 10 - Korek zbiornika paliwa
- 11 - Linka rozrusznika z automatycznym nawijaniem
- 12 - Dźwignia gazu*
- 13 - Dźwignia sprzęgła przesuwu
- 14 - Dźwignia regulacji wysokości cięcia



← Tabliczka identyfikacyjna urządzenia

- A - Moc nominalna
- B - Masa w kilogramach
- C - Numer seryjny
- D - Rok produkcji
- E - Typ maszyny
- F - Nazwa i adres producenta
- G - Identyfikacja CE
- H - 40 = Podkaszarka



← Koło przednie stałe lub obrotowe

- A = Koło przednie stałe
- B = Koło przednie obrotowe

URUCHOMIENIE MASZyny



← Prawidłowy poziom oleju i benzyny



← Prawidłowy poziom benzyny
Super lub bezolowiowa lub SP95 E10.



← Ustawić rozrusznik w położeniu A



← Pompka zalewania

Jeśli silnik jest zimny, naciśnij pompa zasilająca trzy razy.

Jeżeli silnik jest gorący, nie ściskać pompa zasilająca.



← Ustawić stacyjkę w położeniu: — ●



← Pociągnąć za uchwyt rozrusznika

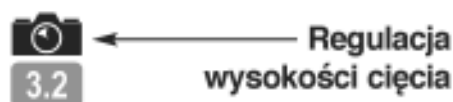


Podczas uruchamiania maszyny należy zawsze pozostawać w bezpiecznej strefie i nigdy nie naciskać manetki przyspieszenia.

OBSŁUGA



Przestrzegać zasady bezpiecznej strefy w promieniu 40 m dookoła maszyny.



RU

PL

SK

CS

HR

WYŁĄCZENIE

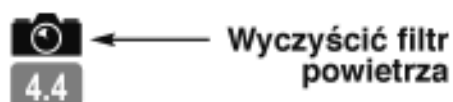
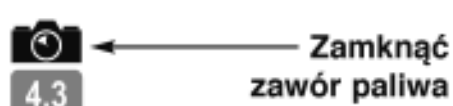


TABELA PRZEGLĄDÓW

Kontrole codzienne	Co 8 godzin (codziennie)
<p>Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić następujące elementy.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Brak niedokręconych lub uszkodzonych śrub lub nakrętek. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wyczyścić silnik i sprawdzić śruby i nakrętki ■ Sprawdzić i uzupełnić poziom oleju
<ul style="list-style-type: none"> ■ Czystość wkładu filtra powietrza. 	<p>Po 20 pierwszych godzinach</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić olej silnika
<p>Nie używać rozpuszczalników łatwopalnych do czyszczenia piankowego elementu filtra powietrza.</p>	<p>Co 50 godzin</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić olej silnika ■ Wyczyścić świecę ■ Wyczyścić filtr powietrza
<ul style="list-style-type: none"> ■ Właściwy poziom oleju silnika. 	<p>Co 100 godzin</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić wkład filtra powietrza ■ Wyczyścić i wyregulować świecę i elektrody ■ Sprawdzić i wyregulować luz zaworów ■ Usunąć nagar z głowicy ■ Wyczyścić i wyregulować gaźnik
<ul style="list-style-type: none"> ■ Wystarczający poziom paliwa. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remont generalny silnika, w razie potrzeby
<ul style="list-style-type: none"> ■ Bezpieczeństwo otoczenia ■ Brak wibracji i hałasów 	

PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

RU



5.1

← Przemieszczanie



5.2

← Punkty mocowania

PL



Wyłączyć silnik.
Zacześć do jego schłodzenia się
Odlączyć świecę

SK

CS



Maszyny nie wolno podnosić samodzielnie.

HR

Zvláštnu pozornosť venujte pokynom označeným nasledujúcimi výrazmi:



UPOZORNENIE: Naznačuje vysokú pravdepodobnosť vážnych telesných zranení, ba dokonca i smrteľného úrazu, v prípade, že sa nedodržia dané pokyny.

PREVENTÍVNE OPATRENIE: Naznačuje možnosť vzniku telesných zranení alebo poškodenia zariadenia, v prípade, že sa nedodržia dané pokyny.

POZNÁMKA: Poskytuje užitočné informácie.



: Tento symbol vyzýva k opatrnosti počas istých úkonov.

V prípade problému alebo v prípade, že máte akúkoľvek otázku týkajúcu sa tohto stroja, obráťte sa na autorizovaného koncesionára.



UPOZORNENIE: Tento stroj bol vyrobený s cieľom zabezpečiť bezpečnú a spoľahlivú prevádzku za podmienok používania, ktoré sú v súlade s týmto návodom. Pred použitím tohto stroja si prečítajte tento návod a osvojte si jeho obsah. V opačnom prípade by ste sa mohli vystaviť riziku zranenia a mohlo by dôjsť aj k poškodeniu zariadenia.

Formation / Informations

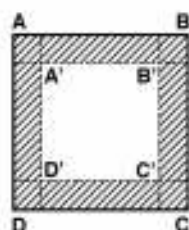
- Pred použitím sa oboznámte so správnym používaním a obsluhou tohto stroja. Musíte vedieť motor rýchlo vypnúť.
- Tento stroj sa musí vždy používať v súlade s odporúčaniami uvedenými v návode na obsluhu.
- Nezabudnite, že používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktorým vystaví iné osoby a ich majetok. Je zodpovedný za zhodnotenie potenciálnych rizík, ktoré hrozia pri práci v teréne, a za prijatie preventívnych opatrení s cieľom zaručiť svoju bezpečnosť, predovšetkým pri práci na svahoch, v poškodených, klzkých alebo sypkých terénoch.
- Dbajte na to, aby stroj nikdy nepoužívali deti ani osoby neoboznámené s týmto návodom. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Stroj nepoužívajte po požití liekov alebo látok, ktoré sú známe tým, že by mohli ovplyvniť vašu schopnosť reagovať, ako aj vašu bdelosť.
- Pri používaní tohto stroja používajte vhodné prostriedky osobnej ochrany, predovšetkým bezpečnostnú obuv, dlhé nohavice, ochranné okuliare a chrániče sluchu.
- Tento stroj používajte iba na účel, na ktorý je určený, teda na vysekávanie kriačkov. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné alebo môže spôsobiť poškodenie stroja.

Príprava :

- Dôkladne skontrolujte terén, v ktorom budete daný stroj používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa mohli od stroja odraziť (kamene, drôty, sklo, kovové predmety a pod.).
- Stroj pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, aby ste sa presvedčili, či nie sú opotrebované alebo poškodené nástroje a deflektory. Opatrované alebo poškodené súčasti nechajte vymeniť.
- V prípade, že je stroj vybavený tlačidlom na vypnutie motora, elektrické káble, ktoré slúžia na vypnutie motora, udržiavajte v dobrom stave, aby bolo možné stroj vypnúť.
- Skontrolujte, či nedochádza k úniku kvapalín (palivo, olej a pod.).
- Tento stroj nepoužívajte bez blatníka ani ochranných krytov a dbajte na to, aby boli dobre utiahnuté všetky upevňovacie prvky.

- Pred vyklíčováním časti terénu vyznačte zónu nebezpečnú pre tretie osoby v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Túto zónu vyznačte pomocou tabulí so zákazom vstupu do daného priestoru počas vykonávania prác.

Maximálny dosah odrážajúcich sa predmetov môže byť až 40 metrov, v dôsledku čoho označte nebezpečnú zónu v súlade so schémou uvedenou oproti.



„Priestor určený na vyklíčovanie = A' - B' - C' - D'
Bezpečnostný priestor = A - B - C - D
Bezpečnostné zóny (čiarkované miesta) musia byť široké minimálne 40 m.“

- Dbajte na to, aby ste nekóčovali v blízkosti obývaných miest, prechodov alebo parkovísk.
- Tento stroj nikdy nepoužívajte v prítomnosti tretej osoby.

Upozornenie: Kvôli vysokej zápalnosti paliva hrozí nebezpečenstvo:

- Palivo skladujte v nádobách špeciálne určených na daný účel. Palivo doplňajte iba v exteriéri a počas daného úkonu nefajčite.
- Nikdy neskladajte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňajte palivo, keď je motor zapnutý alebo teplý.
- V prípade, že sa palivo rozleje po zemi, nepokúšajte sa motor naštartovať, ale daný stroj vzdialte od tejto zóny a dbajte na to, aby nedošlo k žiadnemu vzplanutiu, kým sa výpary paliva nevytratia.
- Stroj skladujte na suchom mieste. Stroj nikdy neskladujte v miestnosti, kde by sa palivové výpary mohli dostať do kontaktu s ohňom alebo silným zdrojom tepla.
- Uzavery palivovej nádrže znova dôkladne namontujte.
- Obmedzte množstvo paliva v palivovej nádrži, aby sa minimalizovalo rozlievanie.
- Stroj nezapínajte v uzavretom priestore, kde sa by mohli akumulovať výpary oxidu uhoľnatého.
- Oxid uhoľnatý môže byť smrteľný. Dbajte na dobré vetranie.

Použitie :

- Motor štartujte opatrne, dodržiavajte pokyny výrobcu a dbajte na to, aby ste mali nohy v dostatočnej vzdialenosti od nástrojov.
- Keď stroj nechávate bez dozoru, vypnite motor.
- Pri práci so strojom kráčajte, nikdy nebežte.
- Pri ťahaní stroja k sebe alebo zmene smeru chodu (ak je k dispozícii daná možnosť) postupujte veľmi opatrne.
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčacích nástrojov, ktorú udáva dĺžka ovládačovej rukoväte.
- Ruky ani nohy nedávajte do blízkosti otáčacích prvkov ani pod ne.
- V prípade:
 - abnormálnych vibrácií,
 - zablokovania,
 - problému so zapínaním,
 - nárazu na cudzí predmet,
 - poškodenia kábla určeného na vypnutie motora (v závislosti od modelu),

- Motor okamžite vypnite (v prípade, že je kábel určený na vypnutie motora prerazaný, ovládač štartéra nastavte podľa pokynov v odseku „Štartovanie motora“, aby sa motor vypol), motor nechajte vychladnúť, odpojte drôt sviečky, skontrolujte stroj a pred akýmkoľvek opätovným použitím ho nechajte opraviť autorizovaným opravárom.
- Pracujte iba za denného svetla alebo pri veľmi dobrom umelom osvetlení.
- Stroj nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 20 %.
- Pri kľúčení stroj nikdy neťahajte smerom k sebe.
- Pri práci na svahoch postupujte v priečnom smere, no nikdy nestúpajte ani neschádzajte dole.
- Na svahovitých terénoch stroj nikdy nevypínajte ani neštartujte veľmi náhle. Na svahoch a v prikrých zatáčkach spomaľte, aby ste predišli prevráteniu alebo strate kontroly nad strojom. Pri zmene smeru na svahoch buďte veľmi opatrní.
- V terénoch zanesených predmetmi alebo prírodným alebo doneseným odpadom (skaly, pne stromov, kovový odpad, kolíky, a pod.): je potrebné sa vyhýbať akýkoľvek cudzím predmetom, ktoré môžu byť nebezpečné, keď sa odrazia od stroja, a/alebo môžu stroj poškodiť.
- V svahovitých a vlnkých terénoch buďte opatrní, pretože hrozí riziko pádu.
- Pri používaní iného ako odporúčaného príslušenstva môže byť stroj nebezpečný a môže dôjsť k škodám na stroji, ktoré záruka nebude pokrývať.

Údržba/skladovanie

- Pred akýmkoľvek čistením, kontrolou, výmenou nástrojov, nastavením alebo údržbou stroja motor vypnite a odpojte sviečku.
- Pri výmene nástrojov motor vypnite, odpojte sviečku a používajte hrubé rukavice.
- Dbajte na to, aby boli všetky matice a skrutky správne utiahnuté, aby sa zaručili bezpečné podmienky používania.
- Z motora, tlmíča a priestoru, v ktorom skladujete palivo, odstráňte všetky rastlinné zvyšky, nadbytočné množstvo maziva alebo akúkoľvek látku, ktorá by sa mohla vzniesť, aby sa predišlo riziku vzniku požiaru.
- Poškodené výfukové tlmíče nechajte vymeniť u autorizovaného opravára.
- Súčasti neopravujte. Súčasti nahrádzajte originálnymi súčiastkami.
- Z bezpečnostných dôvodov neopravujte vlastnosti tohto stroja. Nemeňte nastavenia regulátora rýchlosti motora ani neprekračujte otáčky motora. Pravidelná údržba je základom bezpečnosti a zachovania úrovne výkonnosti.
- Pred odložením stroja do uzavretej miestnosti nechajte motor vychladnúť.

Premiestňovanie, manipulácia, preprava.

- Pri akejkoľvek manipulácii so strojom okrem kľúčovania sa musia rezacie nástroje odpojiť.
- Pri premiestňovaní (okrem kľúčovania) sa musia dodržiavať pokyny uvedené v odseku „Premiestňovanie“.
- Manipulácia: stroj nedvíhajte sami. Hmotnosť stroja je uvedená na výrobnom štítku aj v tomto návode. Pri manipulácii sa musí postupovať v súlade s pokynmi uvedenými v odseku „Manipulácia“.
- Pri nakladaní a vykladaní stroja na prives sa musí používať vhodná nakladačská rampa.
- Stroj dôkladne upevnite, aby sa zabezpečila bezpečná preprava.
- Pri preprave na privese musí byť motor vypnutý a sviečka odpojená. Nikdy nepoužívajte žiaden iný prepravňový prostriedok.

RU

PL

SK

CS

HR

DEFINÍCIA PIKTOGRAMOV

RU

PL

SK

CS

HR

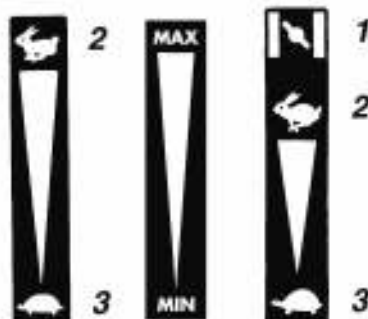


Ovládač nastavenia výšky rezu



Ovládač spojky posúvania

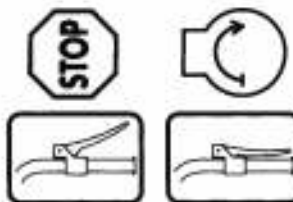
Ovládač plynu



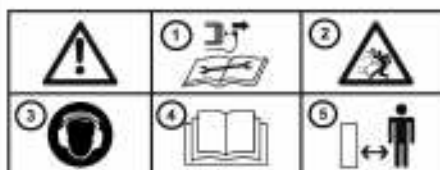
1 - Štartér
2 - Rýchly
3 - Pomalý



Ruky a nohy majte v dostatočnej vzdialenosti, pretože hrozí riziko porenania otáčajúcou čepelbu



Päka vypínacej poistky



- 1 - Pred akoukoľvek údržbou a opravou odpojte sviečku.
- 2 - Buďte opatrní, pretože z otáčacej čepelie môžu odskakovať úlomky.
- 3 - Používajte protihlukovú ochranu.
- 4 - Prečítajte si návod na použitie.
- 5 - Dodržiavajte bezpečnostné vzdialenosti.



Nedotýkajte sa teplých častí.



Výfukové plyny sú nebezpečné. Stroji nepoužívajte v nedostatočne vetranom priestore.



Pred plnením palivovej nádrže motor vypnite.



Je zakázané fajčiť, zakladať oheň alebo sa približovať s ohňom.



Piktogramy uvedené alebo nie na strojoch v závislosti od modelu stroja.

TECHNICKÉ ÚDAJE


Typ stroja	DR51 S6 - WB51 S6	Hladina akustického výkonu na sedadle vodiča	
Hmotnosť	kg 57	(EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A) 83.5
Typ motora	EA190V-LE	Nezaručené meranie	dB(A) 1
Celkový výkon (*)	KW 4.1	Nameraná hladina akustického výkonu	
Pre otáčky motora	rpm 3600	(EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A) 96.8
Menovitý výkon	KW 3.4	Nezaručené meranie	dB(A) 1
Menovité otáčky motora	rpm 3200	Hladina vibrácií na riadidlách motora	
Zaručená hladina intenzity hluku		(EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s² 7.5
	dB(A) 99	Nezaručené meranie	% 2


* Výkon motora udávaný v tomto dokumente je pre celkový výkon, ktorý bol zistený na základe testovania motora jednej výrobnéj série podľa Normy SAEJ 1349 pri uvedených otáčkach. Výkon motorov ďalšej výrobnéj série sa môže odlišovať od uvedenej hodnoty. Aktuálny výkon motora inštalovaného v stroji závisí od rôznych faktorov ako je rýchlosť rotácie, teplota, vlhkosť, atmosférický tlak, podmienky údržby a iné faktory.

VYBALENIE/MONTÁŽ

POZNÁMKA: Kvôli neustálemu vylepšovaniu výrobkov výrobca upozorňuje, že celý tento návod nie je zmluvne záväzný, a vyhradzuje si právo na zmenu špecifikácií týchto strojov bez predbežného upozornenia.

Vybalenie

UPOZORNENIE:
 Pri nesprávnej montáži tohto krovínorezu hrozí riziko vážneho poranenia. Dbajte na to, aby ste dôsledne dodržiavali všetky tieto pokyny.

UPOZORNENIE:
 Dávajte pozor, aby ste pri rezaní rohov obalu neprerezali káble alebo nepoškrabali farbu stroja.

Odkaz	Obsah balenia
A	Vrečko s návodmi + diely + vrečko so spojovacím materiálom
B	Krovínorez
C	Bočný deflektor

1.2 Montáž ovládacej rukoväte

1.4 Montáž bočného deflektora

1.5 Montáž káblovej svorky

1.6 Popis prvkov

- 1 - Rukoväť na brzdenie čepele
- 2 - Ovládacia rukoväť
- 3 - Ochranný kryt rezacieho nástroja
- 5 - Puzdro vzduchového filtra
- 6 - Otáčacie predné koleso
- 7 - Zapaľovacia sviečka
- 8 - Mriežka výfuku
- 9 - Bočný deflektor
- 10 - Uzáver palivovej nádrže
- 11 - Štartovacie lanko s automatickým spätným navíjaním
- 12 - Plynová páka*
- 13 - Spojka posúvania
- 14 - Ovládač na nastavenie výšky rezu

1.7 Identifikačný štítok stroja

- A - Nominálny výkon
- B - Hmotnosť v kilogramoch
- C - Sériové číslo
- D - Rok výroby
- E - Typ stroja
- F - Názov a adresa výrobcu
- G - Značka CE
- H - 40 = krovínorez

1.8 Pevné alebo otáčacie predné koleso

- A = Pevné predné koleso
- B = Otáčacie predné koleso

ŠTARTOVANIE STROJA

2.1 Naplnenie motora olejom a skontrolovanie jeho hladiny

2.2 Naplnenie nádrže benzínom

Super, bezolovnaté palivo alebo SP95 E10.

2.3 Nastavenie štartéra do polohy A


2.4 Vstrekovacie čerpadlo

Ak je motor studený, stlačte pripravovať čerpadlo trikrát.

Ak je motor horúci, Nestláčajte pripravovať čerpadla.

2.5 Prepínač dajte do polohy: — ●

2.6 Potiahnite štartovacie lanko

UPOZORNENIE:
 Pri štartovaní stroja vždy zostaňte v bezpečnostnej zóne a nikdy nestláčajte páčku plynu.

RU

PL

SK

CS

HR

POUŽÍVANIE

RU



← Chod dopredu



← Nastavenie výšky rezu

PL



Okolo stroja dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 40 m.

SK

CS

HR

ZASTAVENIE



← Zastavenie nožov

Uvoľnite páku spojky.



← Zavrite uzáver paliva



← Vyčistite kryt Launcher

Pri použití na suchej zemi, čistě bývanie Launcher najmenej raz za 4 hodiny.



← Zastavenie motora



← Vyčistite vzduchový filter

ÚDRŽBA

Denná kontrola

Pred naštartovaním motora skontrolujte nasledovné.

- Matice alebo skrutky nesmú byť uvoľnené alebo zlomené.



- Čistotu vzduchového filtra.



Na čistenie vzduchového penového filtra nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá.



- Hladina motorového oleja.

- Benzín alebo motorový olej nesmú unikať



- Dostatočné množstvo benzínu.

- Ochrana životného prostredia.

- Žiadne vibrácie a nadmerný hluk.

Po každých 8 hodinách práce (každý den)

- Vyčistite motor a zkontrolujte šrouby a matice
- Zkontrolujte a doplňte hladinu oleje

Po prvých 20 hodinách

- Provozu vyměňte motorový olej

Po každých 50 hodinách provozu

- Provozu vyměňte motorový olej
- Vyčistite zapalovací svíčku
- Vyčistite vzduchový filter

Po každých 100 hodinách provozu

- Vyměňte filtrační prvek vzduchového filtra
- Vyčistite a seřídte zapalovací svíčku a elektrody
- Zkontrolujte a nastavte vůli ventilů
- Odstraňte karbon z hlavy válců
- Vyčistite a seřídte karburátor

- V případě potřeby proveďte generální prohlídku motoru

PREMIESTŇOVANIE A MANIPULÁCIA



5.1

← Premiestňovanie



Vypnite motor.
Stroj nechajte vychladnúť.
Odpojte sviečku.



Stroj nedvihajte sami.



5.2

← Upevňovacie body

RU

PL

SK

CS

HR

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Věnujte zvýšenou pozornost instrukcím uvedeným za následujícími upozorněními:

RU



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: nejsou-li dodržovány pokyny, signalizuje zvýšenou pravděpodobnost vážných tělesných zranění nebo smrtelného nebezpečí.

PL

SK

UPOZORNĚNÍ: nejsou-li dodržovány pokyny, signalizuje možnost zranění nebo poškození zařízení.

CS



: toto upozornění vás nabádá k opatrnosti při některých operacích.

HR

Objevi-li se problém nebo potřebujete-li získat informace ohledně stroje, obraťte se na autorizovaného koncesionáře.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: stroj je konstruován tak, aby umožňoval bezpečný a spolehlivý provoz v podmínkách shodných s uvedenými pokyny. Než začnete stroj používat, důkladně si přečtěte tento návod k použití. V opačném případě se vystavujete nebezpečí zranění a poškození zařízení.

Školení / Informace

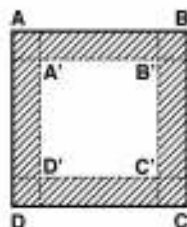
- Než začnete stroj používat, důkladně se seznámte s se správným používáním stroje a s jeho ovládacími prvky. Naučte se stroj rychle zastavit.
- Stroj musí být vždy používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.
- Nezapomeňte, že uživatel je odpovědný za pracovní úrazy a za nebezpečné situace ohrožující ostatní osoby nebo jejich majetek. Uživatel také musí na svoji odpovědnost zhodnotit možná rizika terénu, kde bude přístroj používán, a učinit veškerá nutná opatření k zajištění bezpečnosti, a to zvláště na svazích a na kluzkém, pohyblivém nebo výrazně zvlněném terénu.
- Nikdy nenechávejte děti nebo osoby neobeznané s těmito pokyny používat stroj. Předpisy v dané zemi mohou stanovovat minimální věk uživatele.
- Stroj nepoužívejte po požití léků nebo látek, které mohou mít vliv na reflexy nebo bdělost uživatele.
- Při práci se strojem používejte vhodné ochranné prostředky, zvláště ochrannou obuv, dlouhé kalhoty, ochranné brýle a ochranu proti hluku.
- Stroj používejte pouze účelu, k němuž byl vyroben (prořezávání keřů). Jakýkoli jiný způsob používání může být nebezpečný nebo může vést k poškození stroje.

Příprava před prací:

- Velmi pečlivě prohleďte prostor, na němž má být stroj používán a odstraňte veškeré předměty, jež by mohly od stroje odletovat (kamery, dráty, sklo, kovové předměty...).
- Než začnete stroj používat, proveďte vždy jeho vizuální kontrolu a ujistěte se, že nástroje a ochranné kryty nejsou opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené díly vyměňte.
- Je-li stroj vybaven tlačítkem pro vypnutí motoru, udržujte elektrické kabely pro vypnutí motoru v dobrém stavu, aby mohl být motor za všech okolností vypnut.
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům benzínu nebo oleje.
- Stroj nepoužívejte bez blatníku nebo bez ochranných krytů a zkontrolujte řádné dotažení všech upevňovacích prvků.

- Před započetím prořezávání keřů na pozemku si na základě níže uvedených pokynů vyznačte nebezpečnou zónu pro cizí osoby. Tuto zónu vyznačte tabulemi s uvedením zákazu vstupu do pracovní zóny.

Nejdelší dosah odletujících předmětů může být až 40 metrů; z tohoto důvodu vyznačte nebezpečný prostor (viz protější strana).



„Okruh prořezávání keřů = A' - B' - C' - D'“

Bezpečnostní koridory = A - B - C - D

Bezpečnostní koridory (šrafované zóny) musejí být alespoň 40 metrů široké.“

- Porosty neprořezávejte v blízkosti obývaných míst, průchozích cest a parkovišť.
- Stroj nikdy nepoužívejte v přítomnosti dalších osob.

Důležité upozornění: benzín je vysoce hořlavá látka :

- Palivo skladujte v k tomu určených nádobách. Palivo doplňujte pouze venku a během této operace nekuřte.
- Nikdy nevytahujte zátku z nádrže nebo nepřilévajte do nádrže benzín, je-li motor spuštěný.
- Pokud došlo k rozliti benzínu, nepokoušejte se nastartovat motor, ale odstraňte stroj z této zóny a zamezte zapálení plamenu, dokud se benzínové páry nerozptýlí.
- Stroj skladujte na suchém místě. Stroj nikdy neskladujte v místnosti, v níž by se mohly benzínové páry dostat do styku s plamenem, jiskrou nebo se zdrojem hořka.
- Nasazujte správně zpět zátku palivové nádrže.
- Omezte množství benzínu v nádrži na minimum, abyste se vyvarovali výstřikům této pohonné látky.
- Motor nespouštějte v uzavřeném prostoru, v němž by se mohl hromadit kyslíčnický uhlíkatý.
- Kyslíčnický uhlíkatý může být smrtelně nebezpečný. Zajistěte důkladné odvětrávání místnosti.“

Utilisation :

- Motor spouštějte velmi opatrně a dodržujte pokyny výrobce; dbejte, aby se vaše nohy nenalézaly v bezprostřední blízkosti řezných nástrojů.
- Je-li stroj bez dozoru, vypněte motor.
- Při práci se strojem chodte pomalu. Nikdy neběhejte.
- Stroj k sobě přitahujte velmi opatrně. Totéž platí pro přepínání do chodu zpět (je-li stroj touto funkcí vybaven).
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost od otočných nástrojů (je dána délkou řídtek).
- Ruce nebo nohy nikdy nedávejte pod otáčející se součásti stroje.
- V případě:
 - nenormálních vibrací,
 - zablokování,
 - problémů se spojkou,
 - sřetů s cizím předmětem,
 - poškození vypínacího kabelu motoru (podle jednotlivých modelů),

- Okamžitě vypněte motor (pokud je kabel pro vypínání motoru odpojený, spusťte ovládací startér podle pokynů uvedených v kapitole „startování motoru“, chcete-li motor zastavit); nechte stroj vychladnout, odpojte kabel zapalovací svíčky, stroj prohleďte a před dalším použitím stroje nechte provést potřebné opravy autorizovaným úpravcem.

- Pracujte výlučně za denního světla nebo při kvalitním umělém osvětlení.
- Přístroj nepoužívejte na svazích se sklonem převyšujícím 20%.
- Porosty nikdy neprořezávejte tahem stroje k sobě.
- Na svazích pracujte po vrstevnici, nikdy při stoupaní nebo sestupování.
- Pokud jste se strojem ve svahu, zastavujte jej a rozjždějte jej velmi opatrně. Ve svahu a v ostrých zatáčkách zpomalte, abyste se vyhnuli převrácení stroje nebo ztráty kontroly nad strojem. Buďte obzvláště obezřetní při změně směru při práci ve svahu.
- Při práci na pozemku, na němž se nalézají přirozené nebo navozené překážky (velké kameny, pařezy, kovové součásti, kolíky, atd...): Je třeba vyhnout se jakémukoli cizímu předmětu, jenž by mohl odletnout od stroje a/nebo mohl stroj poškodit.
- Na pozemcích ve svahu a na promočených místech je třeba dávat pozor na riziko pádu.
- Používání nedoporučeného příslušenství může vést k nebezpečnému chování stroje a způsobit jeho poškození, na něž se nebude vztahovat záruka.

Údržba / Skladování

- Před čištěním, kontrolou, výměnou nástroje(ů), seřizováním a údržbou stroje vypněte motor a odpojte zapalovací svíčku.
- Vypněte motor, odpojte zapalovací svíčku a vyměňte nástroj(e). Při této výměně použijte ochranné rukavice.
- Zajistěte důkladné utažení matic a šroubů, aby bylo možné stroj bezpečně používat.
- Abyste se vyvarovali rizikům požáru, skladujte motor, tlumič a zásoby benzínu v prostorách bez rostlin, nahromaděného tuku a všech ostatních hořlavých látek.
- Tlumič výfuku musí být vyměněn autorizovaným úpravcem.
- Díly sami neopravujte. Závadné díly nahraďte originálními díly.
- Z důvodů vaší bezpečnosti nepozměňujte parametry vašeho stroje. Nepozměňujte nastavení otáček motoru a nepoužívejte stroj při extrémně zvýšených otáčkách. Pravidelná údržba je zcela zásadní pro bezpečný a výkonný chod stroje.
- Před uskladněním stroje jej nechte vychladnout.

Převoz, manipulace a přeprava.

- Jakákoli činnost mimo prořezávání porostů musí být prováděna a odpojenými řeznými nástroji.
- Převoz (kromě vlastní prořezávací práce) musí být prováděn podle pokynů uvedených v kapitole „převoz“.
- Manipulace: nepokoušejte se stroj zvedat bez dalšího pracovníka. Hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku a v tomto návodu. Manipulace musí být prováděna v souladu s pokyny uvedenými v kapitole „manipulace“.
- Vykładka stroje z přívěsu a jeho nakładka do přívěsu musí být prováděna z k tomu určené rampy.
- Pro zajištění bezpečné dopravy je zapotřebí stroj řádně zajišť upevňovacími popruhy.
- Přeprava může být prováděna pouze s vypnutým motorem a s odpojenou zapalovací svíčkou. Stroj může být přepravován pouze na přívěsu. Jiný přepravní prostředek není možný.

VÝZNAM PIKTOGRAMŮ



Ovládání nastavení výšky prořezávání



Dávejte pozor na dostatečnou vzdálenost rukou a nohou od lamely (riziko vážného poranění)



Nedotýkejte se horkých ploch

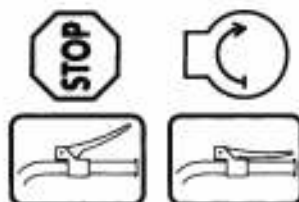
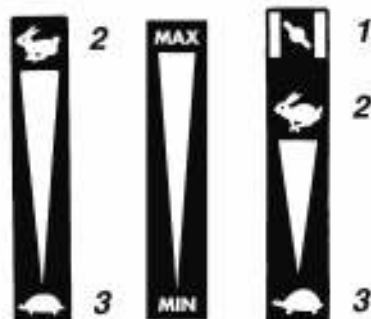


Ovládání spojky pro jízdu vpřed



Výfukové plyny jsou nebezpečné. Stroj nepoužívejte v nedostatečně větraném prostoru.

Ovládání plynu



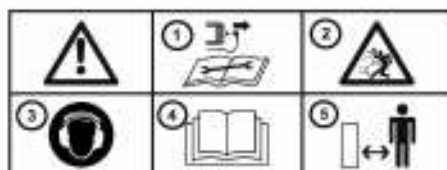
Páčka přerušení okruhu



Před doplněním paliva vypněte motor.



1 - Startér
2 - Rychle
3 - Pomalu



- 1 - Před každou operací údržby nebo před opravami odpojte zapalovací svíčku
- 2 - Dávejte pozor na odletující větvičky
- 3 - Používejte ochranná sluchátka
- 4 - Pečlivě si prostudujte návod k použití
- 5 - Dodržujte bezpečnou vzdálenost od stroje



Při práci se strojem je zakázáno kouřit nebo se přibližovat ke zdroji otevřeného ohně.



Některé piktogramy nemusí být na stroji uvedeny – záleží na modelu stroje.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model stroje	DR51 S6 - WB51 S6	Hladina akustického tlaku u ucha obsluhy (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	83.5
Hmotnost	kg 57	Odchylna při měření	dB(A)	1
Model motoru	EA190V-LE	Naměřená hladina akustického výkonu (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	96.8
Jmenovitý výkon (*)	KW 4.1	Odchylna při měření	dB(A)	1
Při otáčkách motoru	ot/min 3600	Hladina vibrací přenášená na paže obsluhy (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s ²	7.5
Nominální výkon	KW 3.4	Odchylna při měření	%	2
Nominální otáčky motoru	ot/min 3200			
Garantovaná hladina akustického výkonu	dB(A) 99			

* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu odpovídá čistému výkonu získanému při zkouškách sériového motoru podle SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru se může od uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru namontovaného na stroji bude záviset na různých faktorech (rychlost otáčení, teplota, vlhkost, atmosférický tlak, stav údržby, atd...).

RU

PL

SK

CS

HR

VYBALENÍ / SESTAVENÍ STROJE

RU

PL

SK

CS

HR

POZNÁMKA: Výrobce upřesňuje, že vzhledem k neustálému zlepšování stroje není tento návod k použití smluvním dokumentem a vyhrazuje si právo měnit bez předchozího upozornění specifikace jednotlivých strojů.



Vybalení



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
Nesprávné sestavení tohoto křovinořezu může vyvolat těžká zranění. Ujistěte se, že pečlivě dodržíte veškeré pokyny.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
Dávejte pozor, abyste při vybalování nepřefízli kabely nebo nepoškrábali olakování stroje.

Obr.	Obsah bedny
A	Pouzdro s návody + díly + použito se spojovacím materiálem
B	Křovinořez
C	Boční ochranný kryt



Montáž řídicího



Montáž bočního ochranného krytu



Montáž kabelové svorky



Popis jednotlivých prvků

- 1 - Rukojeť brzdy řezné lamely
- 2 - Řídítka
- 3 - Skříň řezného mechanismu
- 5 - Skříňka se vzduchovým filtrem
- 6 - Přední vyklápěcí kolo
- 7 - Zapalovací svíčka
- 8 - Mřížka výfuku
- 9 - Boční ochranný kryt
- 10 - Zátka palivové nádrže
- 11 - Startovací šňůra s automatickým navijením
- 12 - Plynová páčka*
- 13 - Páčka spojky pro jízdu vpřed
- 14 - Páčka nastavení výšky prořezávání



Identifikační štítek stroje

- A - Jmenovitý výkon
- B - Hmotnost v kilogramech
- C - Sériové číslo
- D - Rok výroby
- E - Typ stroje
- F - Název a adresa výrobce
- G - Identifikace ES
- H - 40 = Křovinořez



Přední pevné nebo vyklápěcí kolo

- A = Přední pevné kolo
- B = Přední vyklápěcí kolo

STARTOVÁNÍ STROJE



Naplnění motoru olejem a kontrola hladiny oleje



Doplnění benzínu

Super nebo bezolovnatý benzin nebo SP95 E10.



Otevřete benzínový kohout



Palivové čerpadlo

Pokud je motor studený, stiskněte připravovat čerpadlo třikrát.

Je-li motor horký, Nemačkejte připravovat čerpadla.



Dejte spínač do polohy: — ●

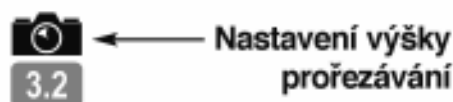
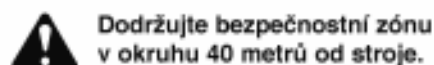


Zatáhněte za startovací šňůru



Když je motor nastartovaný, zůstaňte v bezpečné zóně.

POUŽITÍ



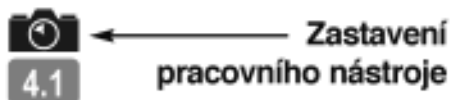
RU

PL

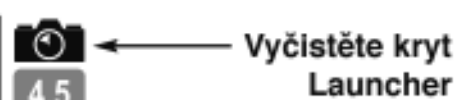
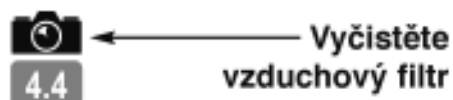
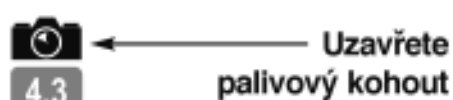
SK

CS

ZASTAVENÍ



Uvolněte páku spojky.



Při použití na suché zemi, čistěte bydlení Launcher nejméně jednou za 4 hodiny.

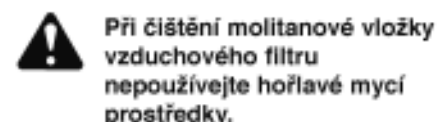
HR

PŘEHLED ÚKONŮ PRO ÚDRŽBU

Denní kontrola

Než nastartujete motor, zkontrolujte následující :

- Žádné matice ani šrouby nesmí být povolené nebo zlomené.



- Žádný únik benzínu nebo motorového oleje.



- Ochrana životního prostředí.

- Žádné vibrace nebo příliš velký hluk.

Po každých 8 hodinách práce (každý den)

- Vyčistěte motor a zkontrolujte šrouby a matice
- Zkontrolujte a doplňte hladinu oleje

Po prvních 20 hodinách provozu

- Vyměňte motorový olej

Po každých 50 hodinách práce

- Vyměňte motorový olej
- Vyčistěte zapalovací svíčku
- Vyčistěte vzduchový filtr

Po každých 100 hodinách práce

- Vyměňte filtrační prvek vzduchového filtru
- Vyčistěte a seřídte zapalovací svíčku a elektrody
- Zkontrolujte a nastavte vůli ventilů
- Odstraňte karbon z hlavy válců
- Vyčistěte a seřídte karburátor

- V případě potřeby proveďte generální prohlídku motoru

PŘEPRAVA A MANIPULACE

RU



5.1

← Přehrava



5.2

← Zdvihací body

PL



Vypněte motor.
Nechte vychladnout motor
Odpojte zapalovací svíčku

SK



Nepokoušejte se stroj zvedat
bez dalšího pracovníka.

CS

HR

SIGURNOSNA PRAVILA

Obratite posebnu pozornost na upozorenja kojima prethodi sjedeća oznaka:



POZORNOST: Ukazuje da postoji veliki rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili smrti ako ne slijedite upute.

MJERE OPREZA: Ukazuje na mogućnost tjelesnih ozljeda ili uništavanje opreme ako ne slijedite upute.

NAPOMENA: Donosi korisne informacije.



Ova vas znak poziva na oprez prilikom izvođenja određenih operacija.

U slučaju problema ili za sva pitanja vezana uz motokultivator, obratite se ovlaštenom konosionaru.



POZORNOST: Uređaj je dizajniran za sigurnu upotrebu i pouzdano radi u uvjetima upotrebe navedenima u uputama. Prije upotrebe uređaja pročitajte i usvojite sadržaj ovog priručnika. U protivnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme.

Izobrazba/informacije

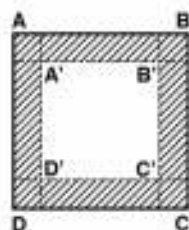
- Naučite kako ispravno koristiti uređaj i kontrole prije upotrebe. Naučite kako brzo zaustaviti uređaj.
- Uređaj treba uvijek koristiti u skladu s uputama navedenim u uputama za upotrebu.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nezgode i opasne pojave uzrokovane drugim osobama ili opremi. Korisnik je odgovoran procijeniti potencijalne rizike terena na kojemu radi i poduzeti sve potrebne mjere opreza kako bi zajamčio sigurnost, osobito na nagibima te nezgodnim, skliskim ili pošumljenim terenima.
- Ne dopuštajte djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste. Lokalni propisi možda određuju najmlađu dob korisnika uređaja.
- Ne koristite uređaj ako ste uzimali lijekove ili preparate koji utječu na reflekse i budnost.
- Kada koristite stroj, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, a prije svega radne cipele, duga hlače, zaštitne naočale i kacigu za zaštitu od buke.
- Stroj za obrezivanje koristite u svrhu za koju je namijenjen, odnosno za rezanje. Svaka druga upotreba može biti opasna ili uzrokovati njegovu oštećenja.

Priprema :

- Dobro pregledajte područje na kojemu ćete koristiti uređaj i uklonite sve predmete koji bi uređaj mogao odbaciti (kamenje, žicu, staklo, metalne predmete...).
- Prije upotrebe uvijek vizualno pregledajte vozilo kako biste se uvjerali da dijelovi uređaja i pretinci za izbacivanje bilja nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Ako uređaj ima gumb za zaustavljanje motora, održavajte kabele napajanja motora u dobrom stanju kako biste zajamčili zaustavljanje.
- Provjerite da nigdje ne ispuše tekućina (benzin, ulje...).
- Ne koristite uređaj bez blatobrana ili štitiča kako biste bili sigurni da su pričvršteni dijelovi dobro pritegnuti.

- Prije nego što krenete raščišćivati određeno područje, prema priloženim uputama odredite sigurnosni perimetar u koji ne smiju ulaziti druge osobe. Područje ogradite i postavite znak zabrane ulaska dok je stroj otvoren.

Predmeti odbačeni od stroja mogu letjeti najviše 40 m u daljinu stoga opasno područje ogradite prema priloženoj shemi.



Perimetar obrezivanja = A' - B' - C' - D'

Sigurnosni perimetar = A - B - C - D

Sigurnosni prolazi (osjenčani dijelovi) moraju biti široki najmanje 40 m.

- Izbjegavajte obrezivati u blizini naseljenih mjesta, prolaza ili postaja.
- Stroj ne koristite u prisustvu drugih osoba.

Pazite, gorivo je izuzetno zapaljivo:

- Gorivo odlažite u posude namijenjene u tu svrhu. Gorivo ulijevajte na otvorenom prostoru i za to vrijeme nemojte pušiti.
- Ne otvarajte poklopac spremnika goriva i ne ulijevajte gorivo dok motor radi ili je još vruć.
- Ako se gorivo prolije po tlu, ne palite motor na tom mjestu, već ga udaljite s tog područja kako ne biste izazvali požar zbog koncentracije para goriva.
- Uređaj držite na suhom mjestu. Uređaj ne držite na mjestu gdje bi pare goriva mogle doći do plamena, iskre ili jakog izvora topline.
- Pravilno postavite čep spremnika i crijeva za gorivo.
- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili rizik od prskanja.
- Ne palite motor u skućenom prostoru gdje se mogu nakupiti pare ugljikova monoksida.
- Ugljikov monoksid je smrtonosan. Osigurajte dobro provjetranje.

Upotreba :

- Oprezno pokrenite motor poštujući upute proizvođača i držite stopala dalje od alata.
- Zaustavite motor kada uređaj nije pod nadzorom.
- Uz uređaj uvijek hodajte, nemojte trčati.
- Uređaj oprezno povlačite prema sebi i budite oprezni prilikom promjene smjera rada (ako je moguće).
- Održavajte sigurnosni razmak od rotirajućih dijelova za dužinu upravljača.
- Ne postavljajte ruke ili noge u blizinu rotirajućih dijelova.
- U slučaju:
 - neuobičajenih vibracija,
 - blokade,
 - problema s kvačlom,
 - udarca u strani objekat,
 - oštećenja kabela za zaustavljanje motora (ovisno o modelu),

- Smjestite zaustavite motor (ako je prekinut kabel za zaustavljanje motora, upotrijebite starter kao što je opisano u § "pokretanje motora" da biste uređaj zaustavili), pustite da se ohladi, odvojite kabel svjeće, pregledajte motor i obavite potrebne popravke kod ovlaštenog servisera prije nove upotrebe.

- Radite isključivo na danjem svjetlu ili umjetnom svjetlu dobre kvalitete.
- Stroj ne koristite na nagibima većim od 20%.
- Ne obrezujte povlačeći stroj prema sebi.
- Na nagibima radite cik-cak, nikada ravno prema gore ili prema dolje.
- Nemojte naglo zaustavljati ili pokretati stroj kada ste na nagibu. Na nagibu i u uskim zavojima usporite kako biste izbjegli prevrtanje ili gubitak nadzora. Posebno pazite prilikom promjene smjera na nagibu.
- Na zakrčenim ili terenima punim prirodnog ili donesenog otpada (kamenje, kolci, metalni otpad, stupići itd.): treba izbjegavati sve strane predmete koji mogu postati opasni leteći predmeti i/ili oštetiti stroj.
- Na vlažnim ili terenima pod nagibom postoji opasnost od pada
- Upotreba dodatka koje nije preporučio proizvođač mogla bi biti opasna i uzrokovati štete na uređaju koju vaše jamstvo ne pokriva.

Održavanje/odlaganje

- Zaustavite motor i odvojite svjeću prije bilo kakvog čišćenja, provjere, promjene dodatka, podešavanja ili održavanja uređaja.
- Zaustavite motor i odvojite svjeću te za nalijevanje ulja koristite debele rukavice.
- Pazite da su svi vijci i matice dobro zategnuti kako bi upotreba bila sigurna.
- Da biste umanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač i područje ulijevanja goriva čisto od biljaka, masnih mrlja ili bilo kakvih zapaljivih ostataka.
- Zamijenite neispravnu ispušnu cijev kod ovlaštenog servisera.
- Ne popravljajte dijelove. Dijelove uvijek zamijenite originalnim dijelovima.
- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte značajke uređaja. Ne mijenjajte postavke podešavanja brzine motora i motor ne koristite na pretjeranim brzinama. Redovno održavanje neophodno je za sigurnost i pouzdane radne značajke.
- Pustite da se motor ohladi prije odlaganja.

Premještanje, održavanje, prijevoz.

- Za sve radove na stroju osim samog rezanja potrebno je odvojiti rezne dijelove.
- Premještanje stroja (osim u cilju obrezivanja) treba vršiti u skladu s uputama za "premještanje".
- Transportiranje: nemojte sami podizati stroj. Težina stroja navedena je na pločici proizvođača i u ovom priručniku. Transport se izvodi prema uputama u odjeljku o "transportu".
- Utovar i istovar uređaja na tegljač treba obaviti putem prilagođene podizne rampe.
- Poravnajte uređaj tijekom prijevoza i sigurno ga učvrstite.
- Prijevoz treba obavljati na tegljaču tako da je motor isključen, a svjeća odvojena. Ne koristite drugo prijevozno sredstvo.

RU

PL

SK

CS

HR

DEFINICIJA SLIČICA

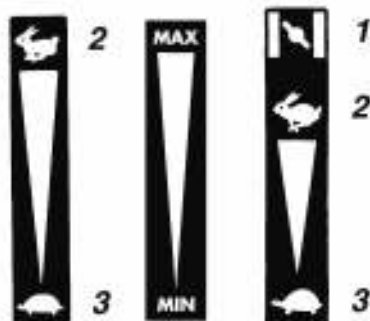


Kontrole podešavanja visine rezanja



Kontrola spojke za kretanje naprijed

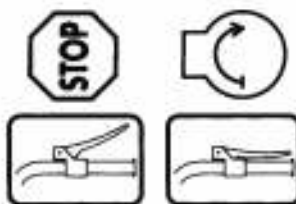
Ručica gasa



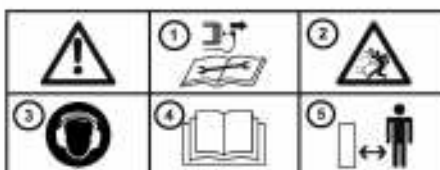
1 - Starter
2 - Brzo
3 - Sporo



Odmaknite ruke i noge, rotirajući disk može ih odsjeći



Ručica za prekid kruga



- 1 - Izvadite svječicu prije bilo kakvog popravka
- 2 - Kod rotirajuće oštrice pazite na leteće predmete
- 3 - Nosite kacigu za zaštitu od buke
- 4 - Pročitajte korisnički priručnik
- 5 - Poštujte sigurnosnu udaljenost



Ne dodirujte vruće površine.



Ispušni plinovi su opasni. Ne koristite u slabo provjetrenoj prostoriji.



Izključite motor prije uljevanja goriva.



Zabranjeno pušenje, paljenje ili približavanje vatri.



Sličice mogu i ne moraju biti prisutne ovisno o modelu.

TEHNIČKI PODACI

Model uređaja	DR51 S6 - WB51 S6	Razina akustičke snage na mjestu rada	
Težina	kg 57	(EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A) 83.5
Model motora	EA190V-LE	Netočnost mjerenja	dB(A) 1
Neto snaga (*)	KW 4.1	Izmjerena razina akustičke snage	
za režim rada motora	o/min 3600	(EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A) 96.8
Nominalna snaga	KW 3.4	Netočnost mjerenja	dB(A) 1
Nominalni režim rada motora	o/min 3200	Razina vibracija u rukama operatera	
Zajamčena razina akustičke snage		(EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s² 7.5
	dB(A) 99	Netočnost mjerenja	% 2

* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga izmjerena testiranjem serijskog motora u skladu s normom SAE J 1349 pri određenoj brzini vrtnje. Snaga nekog drugog motora može se razlikovati od navedene vrijednosti. Stvarna snaga motora ugrađenog na uređaju ovisi o različitim čimbenicima kao što su brzina vrtnje, temperatura, vlažnost, atmosferski tlak, održavanje i drugi.

RASTAVLJANJE/SASTAVLJANJE

NAPOMENA: U stalnim pokušajima napredovanja, proizvođač izjavljuje da činjenice navedene u ovom priručniku nisu obvezujuće i pridržava pravo promjene specifikacija uređaja bez prethodne obavijesti.

Rastavljanje

POZORNOST:
Neodgovarajuće sastavljanje motokultivatora može uzrokovati ozbiljne ozljede. Svakako pažljivo slijedite upute.

POZORNOST:
Pazite da ne presijecete kabele i ne oštetite boju uređaja prilikom rastvaranja ambalaže.

Rep.	Sadržaj pakiranja
A	Paket s uputama + dijelovi + vijci
B	Rezačica
C	Bočni deflektor

Ugradnja upravljača

Ugradnja bočnog deflektora

Ugradnja steznika za kabele

Opis dijelova

- 1 - Ručica kočnice oštrice
- 2 - Ručka
- 3 - Kućište rezača
- 5 - Kućište filtra za zrak
- 6 - Prednji rotirajući kotač
- 7 - Svječica paljenja
- 8 - Rešetka ispušne cijevi
- 9 - Bočni deflektor
- 10 - Čep spremnika za ulje
- 11 - Kabel pokretača s automatskim ponovnim namatanjem
- 12 - Poluga gasa*
- 13 - Poluga kvačila za kretanje naprijed
- 14 - Poluga za podešavanje visine rezanja

Identifikacijska pločica uređaja

- A - nominalna snaga
- B - masa u kilogramima
- C - serijski broj
- D - godina proizvodnje
- E - vrsta uređaja
- F - naziv i adresa proizvođača
- G - CE identifikacija
- H - 40 = Rezačica

Prednji nepomični ili rotirajući kotač

- A = Prednji nepomični kotač
B = Prednji rotirajući kotač

RU

PL

SK

CS

HR

POKRETANJE UREĐAJA

Dovoljno ulja i razina

Dovoljno goriva

Super ili bezolovni ili SP95 E10

Otvorite ventil za gorivo

Pumpica za gorivo

Ako je motor hladan, pritisnite pumpa priming tri puta.

Ako je motor vruć, ne iscijediti pumpa priming.

Postavite prekidač na: — ●

Povucite ručicu pokretača

! Prilikom pokretanja uređaja uvijek se držite na sigurnoj udaljenosti i ne pritišćite ručicu gasa.

UPORABA

RU



3.1

Vožnja naprijed



3.2

Podešavanje
visine rezanja

PL



Održavajte sigurnosno
područje od 40 m oko uređaja.

SK

CS

HR

ZAUSTAVLJANJE



4.1

Zaustavljanje
glodalice

Otpustite ručicu kvačila.



4.3

Zatvorite ventil za
gorivo



4.5

Očistite lansiranje
stanovanja.

Kada se koristi na suhu, čistu stambenog
lansiranje barem svaka 4 sata.



4.2

Zaustavljanje
motora



4.4

Očistite filtar za
zrak

TABLICA ODRŽAVANJA

Svakodnevne kontrole

Prije pokretanja motora provjerite
sljedeće.

- Provjerite ima li oslabljenih ili slomljenih vijaka i matica.



4.4

- Čistoća dijelova filtra za zrak.



Ne koristite zapaljiva otapala
za čišćenje mrežice filtra za
zrak.



2.1

- Razinu ulja u motoru.

- Nigdje ne curi benzin i ulje motora.



2.2

- Dostatna razina goriva.

- Zaštita okoliša.

- Nema vibracija i pretjerane buke.

Svakih 8 sati (svakoga dana)

- Očistite motor i provjerite vijke i maticе
- Provjerite i napunite uljem

Nakon prvih 20 sati

- Ispustite ulje motora

Svakih 50 sati

- Ispustite ulje motora
- Očistite svječicu
- Očistite filtar za zrak

Svakih 100 sati

- Promjena dijela filtra za zrak
- Očistite i podesite svječice i elektrode
- Provjerite i podesite rad ventila
- Očistite talog u cilindru motora
- Očistite i podesite karburator

- Generalni servis motora ako je potrebno

PREMJEŠTAJ I ODRŽAVANJE



5.1

← Premještaj



Zaustavite motor.
Dopustite da se stroj ohladi
Izvadite svjećicu



Nemojte sami podizati stroj.



5.2

← Točke sidrenja

RU

PL

SK

CS

HR

1. EMAK SPA

2. EMAK Spa.
Via Fermi , 4
42011 Bagnolo in Piano (RE) (ITALY)

3. EMAK Spa.
Via Fermi , 4
42011 Bagnolo in Piano (RE) (ITALY)

4. 4000**09**

5. EA190V-LE

6. DR51 S6 - WB51 S6

7. 2006/42/CE - 2000/14/CE

Декларация соответствия ЕС

Я, нижеподписавшийся (13) (2), заявляю настоящим документом, что изделие, описанное ниже, соответствует положениям Директивы по машинному строению (7).
Описание: Grassland mower; производитель (1); модель (4); Тип (5);
Торговое название (6); Серийный номер (15);
Уполномоченный представитель для подтверждения технической документации (3).
Ссылка на гармонизованные стандарты (8).
Гарантируемый уровень эквивалентности (9).
Измеренный уровень акустической мощности (10).
Разработано: (11) дата: (12), кем подписано: (13) подпись: (14).

См. серийный номер (15) на последней странице

Certyfikat zgodności WE

Ja, niżej podpisany/a (13) (2), oświadczam przez niniejszy dokument, że niżej opisane urządzenie spełnia wymagania Dyrektyw maszynowych (7).
Opis: Kosiarka do trawy; producent (1); model (4); typ (5);
Nazwa handlowa (6); numer seryjny (15).
Przedstawiciel upoważniony do zaświadczenia dokumentacji technicznej (3).
Odniesienie do norm zharmonizowanych (8).
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9).
Mierzony poziom mocy akustycznej (10).
Sporządzono w dniu: (11) data: (12), podpis: (13) podpis: (14).

Zob. numer seryjny (15) na ostatniej stronie.

Vyhlasenie o zhode ES

Já, níže podepsaný/á (13) (2) prohlašuji tímto dokumentem, že níže popsáný stroj splňuje požadavky směrnice o strojních zařízeních (7).
Popis: Kosačka na trávu; výrobce (1); model (4); typ (5);
obchodní název (6); sériové číslo (15).
Autorizovaný zástupce pro ověření technické dokumentace (3).
Odkaz na harmonizované normy (8).
Zaručená úroveň akustického tlaku (9).
Změřená úroveň akustického tlaku (10).
Vypracováno dne: (11) datum: (12) osoba oprávněná k podpisu: (13) podpis: (14).

Pozri výrobné číslo (15) na poslednej strane

Prohlášení o shodě EC

Já, níže podepsaný/á (13) (2) prohlašuji tímto dokumentem, že níže popsáný stroj splňuje požadavky směrnice o strojních zařízeních (7).
Popis: Kosačka na trávu; výrobce (1); model (4); typ (5);
obchodní název (6); sériové číslo (15).
Autorizovaný zástupce pro ověření technické dokumentace (3).
Odkaz na harmonizované normy (8).
Zaručená úroveň akustického tlaku (9).
Změřená úroveň akustického tlaku (10).
Vypracováno dne: (11) datum: (12) osoba oprávněná k podpisu: (13) podpis: (14).

Viz výrobní číslo (15) na poslední straně

EZ izjava o skladnosti

Ja, níže potpisani, (13) (2) ovím dokumentom izjavlujem da je níže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7).
Opis: Kosička za travu; proizvođač (1); model (4); tip (5);
trgovački naziv (6); serijski broj (15).
Ovlašteni predstavnik za ovjerenje tehničke dokumentacije (3).
Referenca na usklađene standarde (8).
Zajamčena razina akustične snage (9).
Izmjerena razina akustične snage (10).
Sastavljeno u: (11) datum: (12), potpisnik: (13) potpis: (14).

Vidi serijski br. (15) na zadnjoj stranici

8. EN 12733 A1

9. 99 dB(A)

10. 96.8 ± 1 dB(A)

11. Bagnolo in Piano

12. 23-07-2009

13. M. Fausto BELLAMICO

14.



ATTENZIONE! - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
WARNING! - This owner's manual must stay with the machine for all its life.
ATTENTION! - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.
ACHTUNG! - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
¡ATENCIÓN! - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
ВНИМАНИЕ! Руководство должно находиться с оборудованием в течение всего срока службы
ATENÇÃO! - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.
UPOZORNĚNÍ! - Tato motorová pila je určena pouze pro pracovníky vyškolené pro údržbu stromů.
UWAGA! - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.
UPOZORNENIE! - Táto motorová píla je určená iba pre pracovníkov zaškolených na prácu s orezávaním stromov.
FIGYELEM! - Ez a láncfűrész kizárólag a fák karbantartásában képzett kezelők általi használatra szolgál.

(15)



EMAK s.p.a. - Via Fermi, 4
42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Member of the YAMA group
www.emak.it

Gen/2008